



#### Sadržaj

#### II. Nezakonodavni akti

##### UREDBE

- ★ **Delegirana uredba Komisije (EU) br. 1078/2014 od 7. kolovoza 2014. o izmjeni Priloga I. Uredbi (EU) br. 649/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o izvozu i uvozu opasnih kemikalija <sup>(1)</sup>** ..... 1
- ★ **Provedbena uredba Komisije (EU) br. 1079/2014 od 14. listopada 2014. o određivanju kamatnih stopa za izračun troškova financiranja interventnih mjera koje se sastoje od otkupa, skladištenja i prodaje za obračunsku godinu EFJP-a 2015.** ..... 7
- Provedbena uredba Komisije (EU) br. 1080/2014 od 14. listopada 2014. o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća ..... 9

##### ODLUKE

2014/714/EU:

- ★ **Provedbena odluka Komisije od 13. listopada 2014. o povlačenju upućivanja na usklađenu normu EN 1384:2012 „Kacige za jahačke akrobatske aktivnosti” iz *Službenog lista Europske unije u skladu s Uredbom (EU) br. 1025/2012 Europskog parlamenta i Vijeća (priopćeno pod brojem dokumenta C(2014) 7236)*** ..... 11

2014/715/EU:

- ★ **Provedbena odluka Komisije od 14. listopada 2014. o utvrđivanju treće zemlje za koju Komisija smatra da je nekooperativna treća zemlja u skladu s Uredbom Vijeća (EZ) br. 1005/2008 o uspostavi sustava Zajednice za sprečavanje, suzbijanje i zaustavljanje nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova** ..... 13

<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP

AKTI KOJE DONOSE TIJELA STVORENA MEĐUNARODNIM SPORAZUMIMA

- ★ **Pravilnik br. 60 Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu (UN/ECE) – Jedinственe odredbe o homologaciji motocikala s dva kotača i mopeda s obzirom na vozačeve komande, uključujući označivanje komandi, kontrolnih lampica i pokazivača** ..... 23
- 

**Ispravci**

- ★ **Ispravak Provedbene odluke Vijeća 2014/24/ZVSP od 20. siječnja 2014. o provedbi Odluke 2012/642/ZVSP o mjerama ograničavanja protiv Bjelarusu (SL L 16, 21.1.2014.)** ..... 41
- ★ **Ispravak Provedbene uredbe Komisije (EU) br. 699/2014 od 24. lipnja 2014. o izgledu zajedničkog logotipa za identifikaciju osoba koje javnosti nude lijekove na prodaju na daljinu i tehničkim, elektroničkim i kriptografskim zahtjevima za provjeru njegove autentičnosti (SL L 184, 25.6.2014.)** ..... 41

## II.

(Nezakonodavni akti)

## UREDBE

## DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 1078/2014

od 7. kolovoza 2014.

o izmjeni Priloga I. Uredbi (EU) br. 649/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o izvozu i uvozu opasnih kemikalija

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 649/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 4. srpnja 2012. o izvozu i uvozu opasnih kemikalija <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 23. stavak 4.,

budući da:

- (1) Uredbom (EU) br. 649/2012 provodi se Rotterdamska konvencija o postupku prethodnog informiranog pristanka (postupak PIC) za određene opasne kemikalije i pesticide u međunarodnoj trgovini, potpisana 11. rujna 1998. i odobrena u ime Zajednice Odlukom Vijeća 2003/106/EZ <sup>(2)</sup>.
- (2) Primjereno je da regulatorna mjera u pogledu određenih kemikalija donesena u skladu s Uredbom (EZ) br. 1907/2006 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(3)</sup>, Uredbom (EZ) br. 1107/2009 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(4)</sup> te Uredbom (EU) br. 528/2012 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(5)</sup> bude uzeta u obzir.
- (3) Odobrenje za tvar bitertanol povučeno je u skladu s Uredbom (EZ) br. 1107/2009, što znači da je bitertanol zabranjeno upotrebljavati kao pesticid i stoga ga je potrebno unijeti na popis kemikalija iz Priloga I. dijelova 1. i 2. Uredbe (EU) br. 649/2012.
- (4) Tvari ciheksatin i azociklotin nisu odobrene kao aktivne tvari u skladu s Direktivom (EZ) br. 1107/2009, što znači da ih je zabranjeno upotrebljavati kao pesticide i stoga bi ih trebalo dodati na popise kemikalija iz Priloga I. dijelova 1. i 2. Uredbe (EU) br. 649/2012.

<sup>(1)</sup> SL L 201, 27.7.2012., str. 60.

<sup>(2)</sup> Odluka Vijeća 2003/106/EZ od 19. prosinca 2002. o odobrenju, u ime Europske zajednice, Rotterdamske konvencije o postupku prethodnog informiranog pristanka za određene opasne kemikalije i pesticide u međunarodnoj trgovini (SL L 63, 6.3.2003., str. 27.).

<sup>(3)</sup> Uredba (EZ) br. 1907/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2006. o registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničavanju kemikalija (REACH) i osnivanju Europske agencije za kemikalije te o izmjeni Direktive 1999/45/EZ i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 793/93 i Uredbe Komisije (EZ) br. 1488/94 kao i Direktive Vijeća 76/769/EEZ i direktiva Komisije 91/155/EEZ, 93/67/EEZ, 93/105/EZ i 2000/21/EZ (SL L 396, 30.12.2006., str. 1.).

<sup>(4)</sup> Uredba (EZ) br. 1107/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o stavljanju na tržište sredstava za zaštitu bilja i stavljanju izvan snage direktiva Vijeća 79/117/EEZ i 91/414/EEZ (SL L 309, 24.11.2009., str. 1.).

<sup>(5)</sup> Uredba (EU) br. 528/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 22. svibnja 2012. o stavljanju na raspolaganje na tržištu i uporabi biocidnih proizvoda (SL L 167, 27.6.2012., str. 1.).

- (5) Tvari cinidon-etil, ciklanilid, etoksisulfuron i oksadiargil više nisu odobrene kao aktivne tvari u skladu s Direktivom (EZ) br. 1107/2009, što znači da ih je zabranjeno upotrebljavati kao pesticide i stoga bi ih trebalo dodati na popise kemikalija iz Priloga I. dijelova 1. i 2. Uredbe (EU) br. 649/2012.
- (6) Tvar rotenon nije odobrena kao aktivna tvar u skladu s Uredbom (EZ) br. 1107/2009, što znači da je njegova upotreba kao pesticida strogo ograničena jer je gotovo svaka upotreba zabranjena usprkos činjenici da je rotenon utvrđen i prijavljen za evaluaciju na temelju Uredbe (EU) br. 528/2012 za vrstu proizvoda 17 i stoga može i dalje biti odobren u državama članicama dok se ne donese odluka na temelju te Uredbe. Stoga bi rotenon trebalo dodati na popise kemikalija iz Priloga I. dijelova 1. i 2. Uredbe (EU) br. 649/2012.
- (7) Odobrenje za tvar didecildimetilamonijev klorid povučeno je u skladu s Uredbom (EZ) br. 1107/2009, što znači da je didecildimetilamonijev klorid zabranjen za upotrebu kao pesticid u skupini proizvoda za zaštitu biljaka i stoga bi ga trebalo unijeti na popis kemikalija iz Priloga I. dijela 1. Uredbe (EU) br. 649/2012.
- (8) Tvari varfarin i ciflutrin više nisu odobrene kao aktivne tvari u skladu s Uredbom (EZ) br. 1107/2009, što znači da su te tvari zabranjene za upotrebu kao pesticidi u skupini proizvoda za zaštitu biljaka i stoga bi ih trebalo unijeti na popis kemikalija iz Priloga I. dijela 1. Uredbe (EU) br. 649/2012.
- (9) Na šestom zasjedanju Konferencije stranaka Roterdamske konvencije održanom od 28. travnja do 10. svibnja 2013. odlučeno je uključiti azinfos-metil, perfluorooktan-sulfonsku kiselinu, perfluorooktan-sulfonate, perfluorooktan-sulfonamide i perfluorooktan-sulfonile u Prilog III. toj Konvenciji, što znači da su te kemikalije podložne postupku PIC na temelju te Konvencije. Te bi kemikalije stoga trebalo ukloniti s popisa kemikalija iz Priloga I. dijela 2. Uredbe (EU) br. 649/2012 i dodati na popis kemikalija iz dijela 3. tog Priloga.
- (10) Konferencija stranaka Roterdamske konvencije odlučila je uvrstiti i komercijalni pentabromodifenil eter, uključujući tetra i pentabromodifenil eter, kao i komercijalni oktabromodifenil eter, uključujući heksa i heptabromodifenil eter u Prilog III. toj Konvenciji, što znači da su te kemikalije podložne postupku PIC na temelju te Konvencije. Budući da se tetrabromodifenil eter, pentabromodifenil eter, heksabromodifenil eter i heptabromodifenil već nalaze na popisu u Prilogu V. Uredbi (EU) br. 649/2012 i zbog toga su predmet zabrane izvoza, te se kemikalije ne dodaju popisu kemikalija iz Priloga I. dijela 3. Uredbe (EU) br. 649/2012.
- (11) Unos za klorat iz Priloga I. dijelova 1. i 2. Uredbe (EU) br. 649/2012 trebalo bi izmijeniti kako bi se pojasnilo koje bi tvari trebale biti obuhvaćene tim unosom.
- (12) Uredbu (EU) br. 649/2012 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti.
- (13) Kako bi se ostavilo dovoljno vremena da sve zainteresirane strane poduzmu neophodne mjere za usklađivanje s ovom Uredbom, a države članice potrebne mjere za njezinu provedbu, potrebno je odgoditi njezinu primjenu,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

#### Članak 1.

Prilog I. Uredbi (EU) br. 649/2012 mijenja se u skladu s Prilogom ovoj Uredbi.

---

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 1. prosinca 2014.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 7. kolovoza 2014.

Za Komisiju  
Predsjednik  
José Manuel BARROSO

---

## PRILOG

Prilog I. Uredbi (EU) br. 649/2012 mijenja se kako slijedi:

1. Dio 1. mijenja se kako slijedi:

(a) unosi za azinfos-metil i perfluorooktan sulfonate zamjenjuju se sljedećim:

Kemikalija	CAS br.	Einecs br.	Oznaka KN	Podkategorija (*)	Ograničenje upotrebe (**)	Zemlje za koje nije potrebno obavješćivanje
„Azinfos-metil (#)	86-50-0	201-676-1	2933 99 80	p(1)	b	
Perfluorooktan sulfonati (PFOS) C <sub>8</sub> F <sub>17</sub> SO <sub>2</sub> X (X = OH, Metalna sol (O-M <sup>+</sup> ), halid, amid i drugi derivati uključujući polimere) (*)/(#)	1763-23-1 2795-39-3 70225-14-8 56773-42-3 4151-50-2 57589-85-2 68081-83-4 i drugi	217-179-8 220-527-1 274-460-8 260-375-3 223-980-3 260-837-4 268-357-7	2904 90 95 2904 90 95 2922 12 00 2923 90 00 2935 00 90 2924 29 98 3824 90 97	i(1)	sr”	

(b) unos za klorat zamjenjuje se sljedećim:

Kemikalija	CAS br.	Einecs br.	Oznaka KN	Podkategorija (*)	Ograničenje upotrebe (**)	Zemlje za koje nije potrebno obavješćivanje
„Klorat (+)	7775-09-9 10137-74-3 7783-92-8 i drugi	231-887-4 233-378-2 232-034-9	2829 11 00 2829 19 00 2843 29 00	p(1)	b”	

(c) sljedeći se unosi dodaju:

Kemikalija	CAS br.	Einecs br.	Oznaka KN	Podkategorija (*)	Ograničenje upotrebe (**)	Zemlje za koje nije potrebno obavješćivanje
„Azociklotin (+)	41083-11-8	255-209-1	2933 99 80	p(1)	b	
Bitertanol (+)	55179-31-2	259-513-5	2933 99 80	p(1)	b	
Cinidon-etil (+)	142891-20-1	nije primjenljivo	2925 19 95	p(1)	b	
Ciklanilid (+)	113136-77-9	419-150-7	2924 29 98	p(1)	b	
Ciflutrin	68359-37-5	269-855-7	2926 90 95	p(1)	b	
Ciheksatin (+)	13121-70-5	236-049-1	2931 90 90	p(1)	b	
Etoksisulfuron (+)	126801-58-9	nije primjenljivo	2933 59 95	p(1)	b	

Kemikalija	CAS br.	Einecs br.	Oznaka KN	Podkategorija (*)	Ograničenje upotrebe (**)	Zemlje za koje nije potrebno obavješćivanje
Didecildimetil-amonijev klorid	7173-51-5	230-525-2	2923 90 00	p(1)	b	
Oksadiargil (*)	39807-15-3	254-637-6	2934 99 90	p(1)	b	
Rotenon (*)	83-79-4	201-501-9	2932 99 00	p(1)	b	
Varfarin	81-81-2	201-377-6	2932 20 90	p(1)	b"	

2. Dio 2. mijenja se kako slijedi:

(a) unos za perfluorooktan sulfonate zamjenjuje se sljedećim:

Kemikalija	CAS br.	Einecs br.	Oznaka KN	Kategorija (*)	Ograničenje upotrebe (**)
„Derivati perfluorooktan sulfonata (uključujući polimere) koji nisu već navedeni pod:  Perfluorooktan sulfonska kiselina, perfluorooktan sulfonati, perfluorooktan sulfonamidi i perfluorooktan sulfonili	57589-85-2 68081-83-4 i drugi	260-837-4 268-357-7	2924 29 98 3824 90 97	i	sr"

(b) unos za klorat zamjenjuje se sljedećim:

Kemikalija	CAS br.	Einecs br.	Oznaka KN	Kategorija (*)	Ograničenje upotrebe (**)
„Klorat	7775-09-9 10137-74-3 7783-92-8 i drugi	231-887-4 233-378-2 232-034-9	2829 11 00 2829 19 00 2843 29 00	p	b"

(c) unos za azinfos-metil briše se;

(d) sljedeći se unosi dodaju:

Kemikalija	CAS br.	Einecs br.	Oznaka KN	Kategorija (*)	Ograničenje upotrebe (**)
„Azociklotin	41083-11-8	255-209-1	2933 99 80	p	
Bitertanol	55179-31-2	259-513-5	2933 99 80	p	
Cinidon-etil	142891-20-1	nije primjenljivo	2925 19 95	p	
Ciklanilid	113136-77-9	419-150-7	2924 29 98	p	
Ciheksatin	13121-70-5	236-049-1	2931 90 90	p	
Etoksisulfuron	126801-58-9	nije primjenljivo	2933 59 95	p	
Oksadiargil	39807-15-3	254-637-6	2934 99 90	p	
Rotenon	83-79-4	201-501-9	2932 99 00	p"	

## 3. U dijelu 3. dodaju se sljedeći unosi:

Kemikalija	Odgovarajući CAS broj(evi)	HS oznaka Čista tvar	HS oznaka Smjese koje sadrže tvar	Kategorija
„Azinfos-metil	86-50-0	2933.99	3808.10	Pesticid
Perfluorooktan sulfonska kiselina, perfluorooktan sulfonati, perfluorooktan sulfonamidi, perfluorooktan sulfonili	1763-23-1 2795-39-3 29457-72-5 29081-56-9 70225-14-8 56773-42-3 251099-16-8 4151-50-2 31506-32-8 1691-99-2 24448-09-7 307-35-7 i drugi	2904.90 2904.90 2904.90 2904.90 2922.12 2923.90 2923.90 2935.00 2935.00 2935.00 2935.00 2904.90	3824.90	Industrijski”



**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 1079/2014****od 14. listopada 2014.****o određivanju kamatnih stopa za izračun troškova financiranja interventnih mjera koje se sastoje od otkupa, skladištenja i prodaje za obračunsku godinu EFJP-a 2015.**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1306/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o financiranju, upravljanju i nadzoru zajedničke poljoprivredne politike i o stavljanju izvan snage uredaba Vijeća (EEZ) br. 352/78, (EZ) br. 165/94, (EZ) br. 2799/98, (EZ) br. 814/2000, (EZ) br. 1290/2005 i (EZ) br. 485/2008 <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 20. stavke 1. i 4.,

nakon savjetovanja s Odborom za poljoprivredne fondove,

budući da:

- (1) Člankom 3. stavkom 1. točkom (a) Delegirane uredbe Komisije (EU) br. 906/2014 <sup>(2)</sup> predviđeno je da se rashodi povezani s troškovima financiranja koje su države članice imale zbog aktiviranja sredstava iz fonda radi otkupa proizvoda trebaju utvrditi u skladu s metodama iz Priloga I. toj Uredbi.
- (2) U Prilogu I. dijelu I. točki 1. Delegirane uredbe (EU) br. 906/2014 predviđeno je da se predmetni troškovi financiranja izračunavaju na temelju jedinstvene kamatne stope za Uniju koju Komisija određuje početkom svake obračunske godine. Ta kamatna stopa odgovara prosječnoj tromjesečnoj i 12-mjesečnoj terminskoj stopi Euribor zabilježenoj tijekom šest mjeseci koji prethode obavijesti država članica koja je predviđena u dijelu I. točki 2. prvom stavku tog Priloga, s ponderiranjem od jedne trećine odnosno dvije trećine.
- (3) Nadalje, u skladu s Prilogom I. dijelom I. točkom 2. drugim stavkom Delegirane uredbe (EU) br. 906/2014, u nedostatku bilo kakve obavijesti od strane države članice, u obliku i u roku iz prvog stavka te točke, smatra se da kamatna stopa koju snosi država članica iznosi 0 %. Ako država članica izjavi da nije snosila nikakve troškove kamata jer tijekom referentnog razdoblja nije imala javno skladištenih poljoprivrednih proizvoda, Komisija određuje tu kamatnu stopu u skladu s trećim stavkom te točke.
- (4) U skladu s Prilogom I. dijelom I. točkom 3. Delegirane uredbe (EU) br. 906/2014, kamatna stopa utvrđena na temelju dijela I. točke 2. tog Priloga uspoređuje se s jedinstvenom kamatnom stopom utvrđenom na temelju dijela I. točke 1. tog Priloga. Za svaku državu članicu primjenjuje se niža od ovih dviju kamatnih stopa.
- (5) S obzirom na to da nije bilo javnog skladištenja poljoprivrednih proizvoda tijekom šestomjesečnog referentnog razdoblja od ožujka do kolovoza 2014., države članice nisu dobile zahtjev za obavješćivanje u skladu s Prilogom I. dijelom I. točkom 2. prvim stavkom Delegirane uredbe (EU) br. 906/2014.
- (6) Kamatne stope koje će se primjenjivati za obračunsku godinu EFJP-a 2015. trebalo bi odrediti uzimajući u obzir niz faktora,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

*Članak 1.*

Za rashode povezane s troškovima financiranja koje su imale države članice zbog aktiviranja sredstava iz fonda radi otkupa proizvoda kojima se može teretiti obračunska godina Europskog fonda za jamstva u poljoprivredi (EFJP) 2015., kamatne stope predviđene u Prilogu I. Delegiranoj uredbi (EU) br. 906/2014 se u skladu s člankom 3. stavkom 1. točkom (a) te Uredbe utvrđuju na jedinstvenu kamatnu stopu od 0,4 %.

<sup>(1)</sup> SL L 347, 20.12.2013., str. 549.

<sup>(2)</sup> Delegirana uredba Komisije (EU) br. 906/2014 od 11. ožujka 2014. o dopuni Uredbe (EU) br. 1306/2013 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu rashoda za javne intervencije (SL L 255, 28.8.2014., str. 1.).

---

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 1. listopada 2014.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 14. listopada 2014.

*Za Komisiju*  
*Predsjednik*  
José Manuel BARROSO

---

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 1080/2014****od 14. listopada 2014.****o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007 <sup>(1)</sup>,uzimajući u obzir Provedbenu uredbu Komisije (EU) br. 543/2011 od 7. lipnja 2011. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1234/2007 za sektore voća i povrća te preradevina voća i povrća <sup>(2)</sup>, a posebno njezin članak 136. stavak 1.,

budući da:

- (1) Provedbenom uredbom (EU) br. 543/2011, prema ishodu Urugvajске runde multilateralnih pregovora o trgovini, utvrđuju se kriteriji kojima Komisija određuje paušalne vrijednosti za uvoz iz trećih zemalja, za proizvode i razdoblja određena u njezinu Prilogu XVI. dijelu A.
- (2) Paušalna uvozna vrijednost izračunava se za svaki radni dan, u skladu s člankom 136. stavkom 1. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011, uzimajući u obzir promjenjive dnevne podatke. Stoga ova Uredba treba stupiti na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

*Članak 1.*

Paušalne uvozne vrijednosti iz članka 136. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011 određene su u Prilogu ovoj Uredbi.

*Članak 2.*Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 14. listopada 2014.

Za Komisiju,  
u ime predsjednika,  
Jerzy PLEWA  
Glavni direktor za poljoprivredu i ruralni razvoj

<sup>(1)</sup> SL L 347, 20.12.2013., str. 671.<sup>(2)</sup> SL L 157, 15.6.2011., str. 1.

## PRILOG

## Paušalne uvozne vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka treće zemlje <sup>(1)</sup>	Standardna uvozna vrijednost
0702 00 00	AL	64,7
	MA	141,8
	MK	53,7
	ZZ	86,7
0707 00 05	TR	158,2
	ZZ	158,2
0709 93 10	TR	138,6
	ZZ	138,6
0805 50 10	AR	93,7
	BR	84,6
	CL	122,6
	TR	111,7
	UY	103,5
	ZA	108,1
	ZZ	104,0
	ZZ	104,0
0806 10 10	BR	182,5
	MK	34,4
	TR	142,4
	ZZ	119,8
0808 10 80	BA	49,5
	BR	58,7
	CL	64,1
	NZ	143,9
	US	192,1
	ZA	119,6
	ZZ	104,7
	ZZ	104,7
0808 30 90	CN	75,7
	TR	116,3
	ZA	80,2
	ZZ	90,7

<sup>(1)</sup> Nomenklatura država utvrđena Uredbom Komisije (EU) br. 1106/2012 od 27. studenoga 2012. o provedbi Uredbe (EZ) br. 471/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice u vezi s vanjskom trgovinom sa zemljama nečlanicama, u pogledu ažuriranja nomenklature država i područja (SL L 328, 28.11.2012., str. 7.). Oznakom „ZZ” označava se „drugo podrijetlo”.

# ODLUKE

## PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE

od 13. listopada 2014.

**o povlačenju upućivanja na usklađenu normu EN 1384:2012 „Kacige za jahačke akrobatske aktivnosti” iz Službenog lista Europske unije u skladu s Uredbom (EU) br. 1025/2012 Europskog parlamenta i Vijeća**

(priopćeno pod brojem dokumenta C(2014) 7236)

(2014/714/EU)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1025/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o europskoj normizaciji, o izmjeni direktiva Vijeća 89/686/EEZ i 93/15/EEZ i direktiva 94/9/EZ, 94/25/EZ, 95/16/EZ, 97/23/EZ, 98/34/EZ, 2004/22/EZ, 2007/23/EZ, 2009/23/EZ i 2009/105/EZ Europskog parlamenta i Vijeća te o stavljanju izvan snage Odluke Vijeća 87/95/EEZ i Odluke br. 1673/2006/EZ Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 11.,

budući da:

- (1) Ako nacionalna norma kojom se prenosi usklađena norma i čije je upućivanje objavljeno u *Službenom listu Europske unije* obuhvaća jedan ili više bitnih zdravstvenih i sigurnosnih zahtjeva iz Priloga II. Direktivi Vijeća 89/686/EEZ <sup>(2)</sup>, pretpostavlja se da oprema izrađena u skladu s tom normom ispunjava predmetne bitne zdravstvene i sigurnosne zahtjeve.
- (2) U skladu s člankom 6. stavkom 1. Direktive 89/686/EEZ, Komisija je podnijela službeni prigovor na normu EN 1384:1996 „Kacige za jahačke akrobatske aktivnosti”, usklađenu na temelju Direktive 89/686/EEZ. Upućivanje na normu prvi je put objavljeno u SL C 180 od 14.6.1997. te je izmjenjena A1 objavljena u SL C 190 od 10.8.2002. U međuvremenu je CEN objavio novu verziju norme, EN 1384:2012, koja je objavljena u SL C 395 od 20.12.2012.; 30. travnja 2013. prestala je valjanost pretpostavke sukladnosti zamijenjene norme EN 1384:1996.
- (3) Nova je verzija sada usklađena i ima pretpostavku sukladnosti; međutim, norma nije bitno izmijenjena. Kako nedostaci norme nisu uklonjeni u novoj verziji, Komisija je ažurirala formalni prigovor na normu EN 1384:2012.
- (4) Formalni prigovor temelji se na nedostacima norme koja ne zadovoljava u potpunosti bitne zdravstvene i sigurnosne zahtjeve spomenute u članku 3. Direktive 89/686/EEZ i utvrđene u Prilogu II. toj Direktivi te pruža nižu razinu sigurnosti u odnosu na druge sigurnosne norme za kacige (kao što su norma Snell ili PAS 015 za kacige za jahanje), posebno u pogledu apsorpcije udara, prodiranja u zaštitni dio i stabilnosti kacige. Nakon ispitivanja norme EN 1384:2012 i savjetovanja sa stručnjacima, Komisija smatra da je potrebno poboljšanje osobito u sljedećim područjima:
  - apsorpciji udara: u većini sličnih normi koristi se više od jednog nakovnja i apsorbiraju se više razine udarne energije,
  - prodiranju u zaštitni dio: pad s visine koji masa kacige može podnijeti odgovara tek polovici onoga predviđenog normom Snell,
  - stabilnosti strana kacige: nema zahtjeva za stabilnost strana, tj. za proizvodnju kacige dovoljno otporne na snažne sile sa strana,
  - zaštićenom području: sljepoočnice je potrebno bolje zaštititi, a da se pritom ne ometa sluh,

<sup>(1)</sup> SL L 316, 14.11.2012., str. 12.

<sup>(2)</sup> Direktiva Vijeća 89/686/EEZ od 21. prosinca 1989. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na osobnu zaštitnu opremu (SL L 399, 30.12.1989., str. 18.).

- vidnom polju: nema zahtjeva za vidno polje kojima bi se osigurao dobar vid tijekom jahanja,
- stabilnosti kacige: mogao bi se uključiti test stabilnosti, kao što je to slučaj u normi PAS 015, kako bi se osiguralo da se kaciga ne može micati na glavi tijekom jahanja.
- (5) Uzimajući u obzir navedene sigurnosne aspekte koje treba poboljšati, norma EN 1384:2012 ne može imati pretpostavku sukladnosti s bitnim zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima iz Direktive 89/686/EEZ. Stoga bi upućivanje na normu EN 1384:2012 trebalo povući iz SL-a.
- (6) Uredba (EU) br. 1025/2012 primjenjuje od 1. siječnja 2013. U skladu s člankom 26. te Uredbe, članak 6. stavak 1. Direktive 89/686/EEZ briše se, a upućivanja na brisanu odredbu tumače se kao upućivanja na članak 11. Uredbe.
- (7) Provedeno je savjetovanje s europskim organizacijama za normizaciju, europskim organizacijama dionika koje primaju financijska sredstva Unije i radnom skupinom za osobnu zaštitnu opremu.
- (8) Mjere predviđene ovom Odlukom u skladu su s mišljenjem odbora uspostavljenog člankom 22. Uredbe (EU) br. 1025/2012.,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

*Članak 1.*

Upućivanje na normu EN 1384:2012 „Kacige za jahačke akrobatske aktivnosti” povlači se iz *Službenog lista Europske unije*.

*Članak 2.*

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 13. listopada 2014.

*Za Komisiju*  
Ferdinando NELLI FEROCI  
*Član Komisije*

**PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE****od 14. listopada 2014.****o utvrđivanju treće zemlje za koju Komisija smatra da je nekooperativna treća zemlja u skladu s Uredbom Vijeća (EZ) br. 1005/2008 o uspostavi sustava Zajednice za sprečavanje, suzbijanje i zaustavljanje nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova**

(2014/715/EU)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europskoj unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1005/2008 od 29. rujna 2008. o uspostavi sustava Zajednice za sprečavanje, suzbijanje i zaustavljanje nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova, o izmjeni uredaba (EEZ) br. 2847/93, (EZ) br. 1936/2001 i (EZ) br. 601/2004 i o stavljanju izvan snage uredaba (EZ) br. 1093/94 i (EZ) br. 1447/1999 <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 31.,

budući da:

**1. UVOD**

- (1) Uredbom (EZ) br. 1005/2008 (Uredba o ribolovu NNN) uspostavlja se sustav Unije za sprečavanje, suzbijanje i uklanjanje nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog (NNN) ribolova.
- (2) U poglavlju VI. Uredbe o ribolovu NNN utvrđuju se postupak utvrđivanja nekooperativnih trećih zemalja, demarši povezani s državama koje su uvrštene u kategoriju nekooperativnih trećih zemalja, uspostavljanje popisa nekooperativnih zemalja, brisanje s popisa nekooperativnih zemalja, objavljivanje popisa nekooperativnih zemalja i sve hitne mjere.
- (3) Europska komisija može u skladu s člankom 31. Uredbe o ribolovu NNN utvrditi treće zemlje za koje smatra da ne surađuju u suzbijanju ribolova NNN. Treća se zemlja može svrstati u kategoriju nekooperativnih zemalja ako ne ispunjava obveze u pogledu poduzimanja mjera za sprečavanje, suzbijanje i uklanjanje ribolova NNN koje je u skladu s međunarodnim pravom obvezna ispunjavati kao država zastave, država luke, obalna država ili država trgovine.
- (4) Utvrđivanje nekooperativnih trećih zemalja temelji se na pregledu svih podataka kako je utvrđeno člankom 31. stavkom 2. Uredbe o ribolovu NNN.
- (5) Vijeće može u skladu s člankom 33. Uredbe o ribolovu NNN uspostaviti popis nekooperativnih zemalja. Mjere utvrđene člankom 38. Uredbe o ribolovu NNN primjenjuju se na te zemlje.
- (6) U skladu s člankom 20. stavkom 1. Uredbe o ribolovu NNN, države zastava trećih zemalja obvezne su Komisiji dostaviti obavijest o svojim mehanizmima za provedbu, nadzor i izvršavanje zakona, propisa i mjera za očuvanje i upravljanje kojima njihova ribarska plovila moraju udovoljavati.
- (7) Komisija u skladu s člankom 20. stavkom 4. Uredbe o ribolovu NNN administrativno surađuje s trećim zemljama u područjima koja se odnose na provedbu odredaba ove Uredbe koje se odnose na certifikate o ulovu.
- (8) U skladu s člankom 32. Uredbe o ribolovu NNN, Komisija je Odlukom Komisije od 15. studenoga 2012. <sup>(2)</sup> (Odluka od 15. studenoga 2012.) obavijestila osam trećih zemalja o mogućnosti da budu uvrštene u kategoriju nekooperativnih trećih zemalja u skladu s Uredbom o ribolovu NNN.

<sup>(1)</sup> SL L 286, 29.10.2008., str. 1.

<sup>(2)</sup> Odluka Komisije od 15. studenoga 2012. o obavješćivanju trećih zemalja za koje Komisija smatra da bi se mogle uvrstiti u kategoriju nekooperativnih zemalja u skladu s Uredbom Vijeća (EZ) br. 1005/2008 o uspostavi sustava Zajednice za sprečavanje, suzbijanje i zaustavljanje nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova (SL C 354, 17.11.2012., str. 1.).

- (9) Komisija je u svojoj Odluci od 15. studenoga 2012. navela podatke o bitnim činjenicama i razmatranjima na kojima se temelji navedeno preliminarno utvrđivanje.
- (10) Komisija je 15. studenoga 2012. i zasebnim dopisima obavijestila osam trećih zemalja o činjenici da razmatra mogućnost njihova uvrštavanja u kategoriju nekooperativnih trećih zemalja. Odluka od 15. studenog 2012. priložena je navedenim dopisima.
- (11) U tim je dopisima Komisija istaknula poziv trećim zemljama da u bliskoj suradnji s Komisijom uspostave i provedu plan djelovanja za ispravljanje nedostataka utvrđenih u Odluci od 15. studenoga 2012. kako se ne bi smatrale nekooperativnim trećim zemljama i formalno uvrštene na popis nekooperativnih trećih zemalja kako je predviđeno člancima 31. i 33. Uredbe o ribolovu NNN. Pravovremenom i djelotvornom provedbom plana djelovanja predmetnih zemalja moglo se izbjeći njihovo uvrštavanje u kategoriju nekooperativnih trećih zemalja i uvrštavanje na konačan popis.
- (12) Komisija je stoga pozvala osam predmetnih trećih zemalja: i. da poduzmu sve potrebne mjere za provedbu mjera sadržanih u planovima djelovanja koje je predložila Komisija; ii. da ocijene provedbu mjera sadržanih u planovima djelovanja koje je predložila Komisija i iii. da svakih šest mjeseci Komisiji dostave detaljna izvješća s ocjenom provedbe svake mjere, među ostalim, s obzirom na njihovu pojedinačnu i/ili ukupnu djelotvornost u osiguranju da sustav kontrola u ribarstvu u potpunosti ispunjava propisane zahtjeve.
- (13) Tih osam trećih zemalja dobilo je mogućnost da se u pisanom obliku izjasne o pitanjima koja su izričito navedena u Odluci Komisije te drugim relevantnim informacijama. Tim je zemljama dopušteno da dostave dokaze kojima opovrgavaju ili upotpunjuju činjenice navedene u Odluci od 15. studenoga 2012. ili da, prema potrebi, donesu plan djelovanja za poboljšanje stanja i mjere za ispravljanje stanja. Zajamčeno im je pravo traženja ili pružanja dodatnih podataka.
- (14) Komisija je stoga svojom Odlukom i dopisima od 15. studenoga 2012. pokrenula dijalog s tih osam trećih zemalja i istaknula da razdoblje od šest mjeseci u načelu smatra dostatnim za postizanje dogovora o tom pitanju.
- (15) Komisija je nastavila prikupljati i provjeravati sve podatke koje je smatrala potrebnima. Razmotrene su i uzete u obzir sve usmene i pisane primjedbe koje je dostavilo tih osam zemalja slijedom Odluke od 15. studenoga 2012. Tih je osam zemalja o razmatranjima Komisije obavješćivano usmenim ili pisanim putem.
- (16) Demokratska Socijalistička Republika Šri Lanka (Šri Lanka) nije uspjela opovrgnuti činjenice koje je navela Komisija niti provesti plan djelovanja kako bi ispravila stanje.
- (17) Ova Provedbena odluka Komisije kojom se utvrđuje da je Šri Lanka treća zemlja za koju Komisija smatra da ne surađuje u suzbijanju ribolova NNN rezultat je postupka istrage i dijaloga u kontekstu provedbe Uredbe o ribolovu NNN. Postupak je proveden u skladu s materijalnim i postupovnim zahtjevima predviđenima u okviru te Uredbe koja se, među ostalim, odnosi na obveze treće zemlje koje je u skladu s međunarodnim pravom obvezna ispunjavati kao država zastave, država luke, obalna država ili država trgovine.
- (18) Provedbenom odlukom Komisije kojom se utvrđuje da je Šri Lanka treća zemlja za koju Komisija smatra da ne surađuje u suzbijanju ribolova NNN obuhvaćene su posljedice navedene u članku 18. stavku 1. točki (g) Uredbe o ribolovu NNN.

## 2. POSTUPAK U VEZI SA ŠRI LANKOM

- (19) Komisija je 15. studenoga 2012. u skladu s člankom 32. Uredbe o ribolovu NNN obavijestila Šri Lanku da je razmotrila mogućnost uvrštavanja Šri Lanke u kategoriju nekooperativnih trećih zemalja <sup>(1)</sup>.
- (20) Komisija je pozvala Šri Lanku da u bliskoj suradnji s njezinim službama uspostavi plan djelovanja povezan s ispravljanjem nedostataka utvrđenih u Odluci od 15. studenoga 2012.

<sup>(1)</sup> Dopis ministru ribarstva i razvoja vodenih bogatstava Šri Lanke od 15. studenog 2012.



- (21) Glavni nedostaci koje je Komisija utvrdila u predloženom planu djelovanja odnosili su se na više propusta u provedbi obveza propisanih međunarodnim pravom, posebno u pogledu donošenja odgovarajućeg pravnog okvira, nedostatka primjerenog i učinkovitog praćenja, nedostatka programa promatrača, nedostatka odvratajućeg sustava sankcioniranja te nedostatka pravilne provedbe programa certificiranja ulova. Ostali se utvrđeni nedostaci još općenitije odnose na ispunjavanje međunarodnih obveza, uključujući preporuke i rezolucije regionalnih organizacija za upravljanje u ribarstvu (RFMO). Isto je tako utvrđeno da se ne poštuju preporuke i rezolucije koje su donijela relevantna tijela, kao što je Međunarodni plan djelovanja za sprečavanje, suzbijanje i zaustavljanje nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova koji su donijeli Ujedinjeni narodi (IPOA-NNN). Međutim, nepoštovanje neobvezujućih preporuka i rezolucija razmatrano je samo kao popratni dokaz, a ne kao osnova za uvrštavanje.
- (22) Šri Lanka je podneskom od 14. prosinca 2012. obavijestila Komisiju o institucijskim mehanizmima uspostavljenima kako bi se ispravili nedostaci utvrđeni u okviru predloženog plana djelovanja.
- (23) Šri Lanka je podnijela primjedbe u pisanom obliku 31. prosinca 2012. i 4. siječnja 2013.
- (24) Komisija je dopisom od 7. veljače 2013. zatražila od Šri Lanke da osigura ažurirane podatke o ključnim područjima predloženog plana djelovanja.
- (25) Tijela Šri Lanke dostavila su 13. ožujka 2013. sljedeće dokumente: i. popratno pismo i pismo s obrazloženjima; ii. novosti povezane s rokom provedbe svih mjera Šri Lanke; iii. ažurirane podatke o ključnim područjima predloženog plana djelovanja; iv. Nacionalni plan djelovanja za 2013. povezan sa suzbijanjem ribolova NNN; v. novosti o administrativnim postupcima i smjernicama povezane s upotrebom certifikata o ulovu; vi. podatke o raspodjeli proračunskih sredstava za 2013. za uspostavu poduređa Službe za kontrolu kvalitete Odjela ribarstva i razvoja vodenih bogatstava u zračnoj luci; vii. nacрте tekstova revidiranog zakonodavstva koje se odnosi na ispunjavanje pravne obveze, praćenje flota na duge relacije i odvratajuće sankcije; viii. programe podizanja razine osviještenosti korisnika povezane s programom o certificiranju ulova; ix. program inspekcije i x. smjernice za postupke istraživanja aktivnosti ribolova NNN na otvorenom moru.
- (26) Savjetovanja o tehničkim pitanjima između Komisije i Šri Lanke održana su 17. travnja 2013. u Bruxellesu. Za vrijeme tog sastanka tijela Šri Lanke predstavila su Komisiji svoj najnoviji Nacionalni plan djelovanja koji se odnosi na suzbijanje ribolova NNN te planirane mjere za poboljšanje unakrsne provjere podataka navedenih u certifikatima o ulovu i pokrenutom pregledu pravnog okvira.
- (27) Šri Lanka je u podnescima od 30. svibnja 2013. i 3. lipnja 2013. istaknula svoju predanost pravovremenoj provedbi plana, popraćenog njezinim obrazloženjima, uz istodobno donošenje zakonodavnih izmjena kako bi se unaprijedile kaznene mjere za ribolov NNN i pokretanje postupka nabave sustava nadzora i praćenja plovila (VMS).
- (28) Na temelju napretka zabilježenog u razdoblju od studenoga 2012. do početka lipnja 2013., Komisija je dopisom od 11. lipnja 2013. obavijestila Šri Lanku da će, kako bi postigla konkretne rezultate u odnosu na ispravljanje nedostataka istaknutih u Odluci od 15. studenoga 2012. i zaključivanje potrebnih mjera, održavati dijalog sa Šri Lankom tijekom dodatnih devet mjeseci, do 28. veljače 2014. Nakon tog dopisa uslijedio je ažurirani prijedlog za plan djelovanja Komisije od 20. lipnja 2013.
- (29) Šri Lanka je 22. kolovoza 2013. podnijela izvješće o napretku za razdoblje od 31. svibnja 2013. do 15. kolovoza 2013., nakon čega je 28. listopada 2013. dostavila podatke o postupku donošenja izmjena zakona.
- (30) Komisija je od 28. do 30. siječnja 2014. posjetila predmetna tijela Šri Lanke. Tijela su obavješćivana o napretku stanja u skladu s Odlukom od 15. studenoga 2012. i predloženim planu djelovanja. Za vrijeme posjeta Komisije, tijela Šri Lanke mogla su iznijeti komentare i dostaviti relevantne dokumente kao odgovor na Odluku od 15. studenoga 2012. i obavijestiti Komisiju o najnovijim dostignućima plana djelovanja.
- (31) Šri Lanka je 27. ožujka 2014. dostavila još jedno izvješće o napretku kojim je obuhvaćeno razdoblje od 16. kolovoza 2013. do 21. ožujka 2014., pritom dostavivši sljedeće dokumente: i. ažurirane podatke o ključnim područjima predloženog plana djelovanja; ii. ažurirani vremenski okvir za provedbu Nacionalnog plana djelovanja koji se odnosi na suzbijanje ribolova NNN; iii. dopisa Ministarstva ribarstva i razvoja vodenih bogatstava Ministarstvu vanjskih poslova kojima se zahtijeva pristupanje FOA-ovu Sporazumu o usklađivanju i istragama državljana koji

se bave ribolovom NNN pod zastavama ostalih država; iv. zahtjev za financiranje VMS-a i predstavljanje zahtjeva za transponder; v. podatke o podizanju razine osviještenosti i vi. primjerke revidiranog očevidnika ribolova za 2014. i plan inspekcije u lukama za ribarska plovila namijenjena za duboko i otvoreno more. Podaci su uključivali i donošenje revidiranog Zakona o ribarstvu u Parlamentu Šri Lanke 5. studenoga 2013. Šri Lanka dostavila je 1. kolovoza 2014. dodatno izvješće o napretku kojim je obuhvaćeno razdoblje do srpnja 2014. koje je, uz ažurirane podatke o ključnim područjima predloženog plana djelovanja i ažuriranog vremenskog okvira za provedbu Nacionalnog plana djelovanja u borbi protiv ribolova NNN, sadržavalo i: dopis Ministarstva vanjskih poslova Ministarstvu ribarstva i razvoja vodenih bogatstava kojim ga izvješćuje da će primjerak instrumenta kojim se odobrava pristupanje FAO-vu Sporazumu o usklađivanju biti dostavljen odmah nakon pristupanja, zahtjev državnog odvjetnika za uvođenje većih sankcija u postojeće zakonodavstvo, dva dopisa sastavljača zakonodavnih prijedloga s revidiranim nacrtima zakona o aktivnostima ribarstva na otvorenom moru i prikupljanju podataka o ulovu te sažetak programâ podizanja razine osviještenosti za zapovjednike brodova na otvorenom moru i izvješće o provedbi IOTC-a povezano s regionalnim programom promatranja. Šri Lanka dostavila je 29. kolovoza 2014. dodatne informacije kojima je objasnila napredak u pogledu utvrđenih nedostataka (tj. nacрте zakona o aktivnostima ribarstva na otvorenom moru i prikupljanju podataka o ulovu, informativno cirkularno pismo o sankcioniranju, informacije o promatračkim programima i programima inspekcije te informacije o napretku u pogledu utvrđenih nedostataka). Šri Lanka dostavila je nove podneske 18. i 19. rujna 2014. u kojima je potvrdila donošenje propisa o aktivnostima ribarstva na otvorenom moru i prikupljanju podataka u ulovu, razmatranja o unutarnjem radu na izradi memoranduma Vlade o odvracajućem sustavu sankcioniranja, razmatranja o postizanju sukladnosti s IOTC-om, informacije o očevidniku, pokrivenosti promatračkim programima i programima inspekcije te informacije o mogućem postupnom uvođenju transpondera VMS (iako još uvijek nije potpisan ugovor s ugovarateljem niti se provodi) na njezina ribarska plovila za razdoblje od siječnja 2015. do kolovoza 2015.

- (32) Komisija je nastavila prikupljati i provjeravati sve podatke koje je smatrala potrebnima. Razmotrene su i uzete u obzir sve usmene i pisane primjedbe koje je Šri Lanka dostavila slijedom Odluke od 15. studenoga 2012., a Šri Lanka je usmenim ili pisanim putem obavješćivana o razmatranjima Komisije.
- (33) Uzimajući u obzir prikupljene informacije kako je navedeno u uvodnim izjavama 34. do 67., Komisija smatra da Šri Lanka nije uspješno riješila relevantna pitanja i nedostatke opisane u Odluci od 15. studenoga 2012. Šri Lanka isto tako nije u potpunosti provela mjere predložene u pratećem planu djelovanja.

### 3. UVRŠTAVANJE ŠRI LANKE U KATEGORIJU NEKOOPERATIVNIH TREĆIH ZEMALJA

- (34) Komisija je u skladu s člankom 31. stavkom 3. Uredbe o ribolovu NNN ispitala u kojoj mjeri Šri Lanka ispunjava svoje međunarodne obveze kao država zastave, država luke, obalna država ili država trgovine s obzirom na nalaze iznesene u Odluci od 15. studenoga 2012. i sve relevantne podatke koje je o tome dostavila Šri Lanka te predloženi plan djelovanja i mjere poduzete za ispravljanje stanja. Za potrebe ovog pregleda Komisija je uzela u obzir parametre navedene u članku 31. stavcima 4. do 7. Uredbe o ribolovu NNN.

#### 3.1. Ponavljanje ribolova NNN (članak 31. stavak 4. točka (a) Uredbe o ribolovu NNN)

- (35) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 292. Odluke od 15. studenoga 2012., Komisija je utvrdila da Šri Lanka nema zakonodavstvo kojim se omogućuje izdavanje povlastica za ribolov na otvorenom moru.
- (36) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 296. Odluke od 15. studenoga 2012., 13 plovila Šri Lanke uvršteno je na IOTC-ov popis plovila koja se bave ribolovom NNN jer su ulovljena u obavljanju ribolova kojim se krše mjere za očuvanje i upravljanje Komisije za tune u Indijskom oceanu (IOTC). Od donošenja Odluke od 15. studenog 2012. Šri Lanka nije svojim plovilima zabranila da nezakonito obavljaju ribolov na otvorenom moru niti je bez odlaganja donijela zakonodavstvo kojim se omogućuje ribolov na otvorenom moru i izdavanje povlastica za ribolov na otvorenom moru kako bi se izbjegle nezakonite ribolovne aktivnosti njezinih ribarskih plovila. Šri Lanka je umjesto toga konačno donijela revidirani Zakon o ribarstvu 5. studenoga 2013., kojim je dopušten ribolov na otvorenom moru. Sastavila je nacrt provedbenog zakonodavstva za izdavanje povlastica za ribolov plovilima na otvorenom moru, a to je provedbeno zakonodavstvo doneseno u rujnu 2014. (prema podnesku vlasti), ali se još uvijek ne primjenjuje. Šri Lanka je smanjila broj plovila koja djeluju u području IOTC-a s 3 307 na 1 758 plovila, no ta se plovila i dalje bave ribolovom zahvaljujući administrativnoj povlastici za ribolov na otvorenom moru, a ne zakonskoj povlastici. U tom se smislu podsjeća da, u skladu s člankom 18. stavkom 3. točkom (b)

podtočkom ii. Sporazuma Ujedinjenih naroda o ribljim stokovima <sup>(1)</sup> (UNFSA), država zastava mora poduzeti mjere kako bi zabranila ribolov na otvorenom moru svojim plovilima koja nemaju valjanu povlasticu ili odobrenje za ribolov. Trenutačno utvrđeno stanje jasno pokazuje da Šri Lanka ne djeluje u skladu sa svojim međunarodnim odgovornostima države zastave.

- (37) Od Odluke od 15. studenoga 2012., prema podacima IOTC-a <sup>(2)</sup>, obalne su države u 2013. ulovile tri plovila pod zastavom Šri Lanke, *Malshiri No. 1*, *Gold Marine 5* i *Lakpriya 2*, koja su navodno obavljala aktivnosti ribolova NNN. Podsjeća se da je na temelju članka 18. stavaka 1. i 2. UNFSA-e država zastave odgovorna za svoja plovila koja djeluju na otvorenom moru. Osim toga, u skladu s člankom 118. Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora (UNCLOS), država zastava mora surađivati u očuvanju i gospodarenju živim bogatstvima, što je očito narušeno prisutnošću njezine flote koja djeluje u području IOTC-a bez zakonitih povlastica za ribolov i time obavlja aktivnosti ribolova NNN u skladu s definicijama članka 2. Uredbe o ribolovu NNN.
- (38) Osim toga, 2013. utvrđeno je da je 13 drugih plovila Šri Lanke, koja su pregledana za vrijeme prolaska kroz isključivi gospodarski pojas obalne države, kršilo mjere IOTC-a za očuvanje i upravljanje. Komisija smatra da je nastavak ribolova plovila Šri Lanke koja krše mjere IOTC-a za očuvanje i upravljanje jasan pokazatelj da Šri Lanka nije ispunila svoje odgovornosti države zastave u okviru međunarodnog prava kako je navedeno u uvodnoj izjavi 37.
- (39) To pokazuje i neuspjeh Šri Lanke da se pobrine za to da se ribarska plovila koja imaju pravo ploviti pod njezinom zastavom ne bave niti podržavaju ribolov NNN, što nije u skladu s preporukom iz točke 34. Međunarodnog plana djelovanja u vezi s ribolovom NNN (IPOA NNN), u kojoj se navodi da bi države trebale osigurati da se ribarska plovila koja imaju pravo ploviti pod njihovom zastavom ne bave niti podržavaju ribolov NNN. Osim toga, činjenica da su postojala plovila pod zastavom Šri Lanke navedena u uvodnim izjavama 36. do 38. isto tako potvrđuje neuspjeh Šri Lanke da ispuni svoje obveze u skladu s člankom 19. stavcima 1. i 2. UNFSA-e kojima se predviđa da država zastave mora osigurati da njezina plovila koja plove pod njezinom zastavom djeluju u skladu s pravilima regionalne organizacije za upravljanje u ribarstvu (RFMO) za očuvanje i upravljanje.
- (40) Komisija je utvrdila i da Šri Lanka nije mogla poduzeti odgovarajuće mjere u odnosu na ponavljani ribolov NNN zbog nedostataka svojega pravnog okvira. Stoga je u planu djelovanja predložila pregled pravnog okvira kako bi se osigurala usklađenost s međunarodnim obvezama u odnosu na otvoreno more; ispravio nedostatak dovoljnih operativnih sredstava za djelotvoran nadzor flote Šri Lanke na duge relacije i stvorio odvratajući program sankcioniranja.
- (41) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 36. ove Odluke, Šri Lanka je u studenom 2013. donijela revidirani Zakon o ribarstvu kojim je njezinim plovilima dopušten ribolov izvan njezina isključivog gospodarskog pojasa. Međutim akt potreban za provedbu sustava izdavanja povlastica za otvoreno more još uvijek se sastavlja i stoga nije primjenjiv. Povlastice trenutačno izdaje uprava bez prethodno utvrđenog postupka na nesustavan način. Osim toga, revidiranim su Zakonom o ribarstvu predviđene povećane sankcije koje se odnose na prekršaje povezane s ribolovom NNN koje bi se mogle smatrati odvratajućima samo za dio flote Šri Lanke na duge relacije (točnije, za male brodove koji love ribu izvan isključivog gospodarskog pojasa Šri Lanke, u odnosu na koje se sankcije mogu smatrati odgovarajućima u pogledu ograničenih ribolovnih kapaciteta tih plovila). Međutim flota velikih plovila Šri Lanke (duljine veće od 24 m) povećala se tijekom 2013. i 2014. i sankcije predviđene novim Zakonom o ribarstvu koji je primjenjiv na taj dio flote ne mogu se smatrati odvratajućima s obzirom na to da ta plovila imaju ribolovni kapacitet od 10 do 20 puta veći od kapaciteta manjih plovila. Trenutačnim je zakonodavstvom <sup>(3)</sup> predviđena najveća kazna u iznosu od 8 429 EUR (1 500 000 LKR <sup>(4)</sup>), što se ne može smatrati djelotvornim u smislu osiguranja usklađenosti, kako bi se onemogućili prekršaji i počiniteljima uskratili koristi koje proizlaze iz njihovih nezakonitih aktivnosti. Stoga se takva razina sankcija ne može smatrati usklađenom s člankom 19. stavkom 2. UNFSA-e u kojem se, među ostalim, navodi da bi sankcije trebale biti oštre i da bi se počiniteljima trebale uskratiti koristi koje proizlaze iz njihovih nezakonitih aktivnosti. Komisija stoga smatra da sustav sankcioniranja koji je uvela Šri Lanka očito nije dovoljan i očito nije razmjern težini mogućih prekršaja, mogućem učinku prekršaja na resurse i mogućoj koristi koji bi mogla proizaći iz takvih nezakonitih radnji.

<sup>(1)</sup> Sporazum Ujedinjenih naroda o provedbi odredaba Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora od 10. prosinca 1982. u pogledu očuvanja i upravljanja pograničnim ribljim stokovima i vrlo migratornim stokovima.

<sup>(2)</sup> <http://iotc.org/meetings/11th-session-compliance-committee-coc11>

<sup>(3)</sup> Zakon o ribarstvu i vodenim bogatstvima (izmjena), br. 35. iz 2013.

<sup>(4)</sup> 8 429 EUR na temelju tečaja od 27. svibnja 2014.

- (42) Stoga mjere koje je Šri Lanka poduzela u pogledu svojih dužnosti kao država zastave nisu dostatne za postupanje u skladu s odredbama članka 118. UNCLOS-a i članaka 18., 19. i 20. UNFSA-e.
- (43) U pogledu uvodnih izjava 292. do 299. Odluke od 15. studenoga 2012. i razvoja događaja nakon 15. studenoga 2012., Komisija zauzima stav, u skladu s člankom 31. stavkom 3. i člankom 31. stavkom 4. točkom (a) Uredbe o ribolovu NNN, da Šri Lanka nije izvršila dužnosti koje je u skladu s međunarodnim pravom obvezna ispuniti kao država zastave u odnosu na plovila NNN i ribolov NNN koji su obavila ili podržala ribarska plovila koja plove pod njezinom zastavom ili njezini državljani te nije poduzela dovoljne mjere kako bi se suočila s utvrđenim i ponavljanim ribolovom NNN plovila koja su prethodno plovila pod njezinom zastavom.

### 3.2. Izostanak suradnje i nepoduzimanje mjera (članak 31. stavak 5. točke (b), (c) i (d) Uredbe o ribolovu NNN)

- (44) Kako je opisano u uvodnim izjavama 302. do 311. Odluke od 15. studenoga 2012., Komisija je analizirala je li Šri Lanka na djelotvoran način surađivala s Komisijom u istragama i povezanim aktivnostima.
- (45) Što se tiče plovila iz uvodne izjave 293. Odluke od 15. studenoga 2012., Šri Lanka je, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 296. te Odluke, obvezna podnositi mjesečno izvješće o mjerama poduzetima u odnosu na ta plovila. Navedeno je izvješćivanje ostvareno samo za devet od 12 mjeseci 2013. i za dva od četiri mjeseca 2014. Protivno odredbama članka 20. UNFSA-e kojima su predviđene obveze država da istražuju i surađuju, izravno ili djelovanjem regionalnih organizacija za upravljanje u ribarstvu, kako bi osigurale usklađenost s mjerama regionalne organizacije za upravljanje u ribarstvu za očuvanje i upravljanje i njihovo izvršavanje, Šri Lanka nije ispunila svoje obveze u okviru međunarodnog prava u odnosu na međunarodnu suradnju i izvršenje.
- (46) Kako je opisano u uvodnoj izjavi 302. Odluke od 15. studenoga 2012. i prethodnoj uvodnoj izjavi 45., Šri Lanka nije ispunila svoju obvezu mjesečnog izvješćivanja IOTC-a u odnosu na svojih 13 plovila za koje se pretpostavljalo da su obavljala aktivnosti ribolova NNN, a koja nisu bila na popisu IOTC-a. Stoga Šri Lanka nije dokazala da ispunjava uvjete članka 94. stavka 2. točke (b) UNCLOS-a u kojem se propisuje da država zastave, u skladu sa svojim unutarnjim pravom, preuzima nadležnost nad svim brodovima koji plove pod njezinom zastavom te nad njihovim zapovjednicima, časnicima i posadama.
- (47) Osim toga, kako je opisano u uvodnim izjavama 306. i 307. Odluke od 15. studenoga 2012., Komisija je analizirala je li Šri Lanka poduzela djelotvorne mjere izvršenja povezane sa subjektima koji su odgovorni za ribolov NNN i jesu li primijenjene dovoljno oštre sankcije kako bi se počiniteljima uskratile koristi koje proizlaze iz ribolova NNN.
- (48) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 41., slijedom donošenja Odluke od 15. studenoga 2012., Šri Lanka nije uvela odvratajući sustav sankcioniranja za segment velikih plovila u svojoj floti. Trenutačni popis sankcija nije u skladu s člankom 19. stavkom 2. UNFSA-e u kojem se, među ostalim, navodi da bi sankcije trebale biti oštre i da bi se počiniteljima trebale uskratiti koristi koje proizlaze iz njihovih nezakonitih aktivnosti.
- (49) Dostupni dokazi potvrđuju da Šri Lanka nije ispunila svoje obveze u skladu s međunarodnim pravom povezane s djelotvornim mjerama izvršenja. U tom pogledu, kako je navedeno u uvodnim izjavama 36. do 38., daljnjom prisutnošću plovila koja se bave ribolovom protivno mjerama IOTC-a za očuvanje i upravljanje naglašava se neuspjeh Šri Lanke da ispunji svoje odgovornosti prema svojim plovilima koja djeluju na otvorenom moru kako je utvrđeno člankom 18. stavcima 1. i 2. UNFSA-e.
- (50) Kako je istaknuto u uvodnoj izjavi 309. Odluke od 15. studenoga 2012., razina razvoja Šri Lanke ne može se smatrati čimbenikom koji narušava mogućnosti nadležnih tijela da surađuju s ostalim zemljama i provode izvršne mjere. Ocjenjivanje posebnih ograničenja razvoja dalje je opisano u uvodnim izjavama 65. do 67.
- (51) Stoga mjere koje je Šri Lanka poduzela u pogledu svojih dužnosti kao država zastave nisu dostatne za postupanje u skladu s odredbama članka 94. stavka 2. točke (b) UNCLOS-a i članaka 18. i 19. UNFSA-e.
- (52) S obzirom na uvodne izjave 302. do 311. Odluke od 15. studenoga 2012. i razvoj događaja nakon 15. studenoga 2012., Komisija zauzima stav, u skladu s člankom 31. stavkom 3. i člankom 31. stavkom 5. točkama (b), (c) i (d) Uredbe o ribolovu NNN, da Šri Lanka nije ispunila obveze koje je u skladu s međunarodnim pravom obvezna ispunjavati kao država zastave u smislu suradnje i izvršavanja mjera.

### 3.3. Neprovođenje međunarodnih pravila (članak 31. stavak 6. Uredbe o ribolovu NNN)

- (53) Kako je opisano u uvodnim izjavama 314. do 334. Odluke od 15. studenoga 2012., Komisija je analizirala sve podatke koje je smatrala važnima u odnosu na status Šri Lanke kao ugovorne stranke IOTC-a. Komisija je stoga analizirala sve podatke koje je smatrala relevantnima u odnosu na suglasnost Šri Lanke da primijeni mjere za očuvanje i upravljanje koje je donio IOTC slijedom Odluke od 15. studenoga 2012.
- (54) Podsjeća se da je od Odluke od 15. studenoga 2012. IOTC izdao godišnja izvješća o usklađivanju za 2013. <sup>(1)</sup> i 2014. <sup>(2)</sup>, u kojima je navedeno da Šri Lanka još uvijek ne ispunjava ili djelomično ispunjava uvjete usklađenosti za 2012. i 2013.
- (55) Što se tiče Izvješća o usklađivanju za 2013., Šri Lanka nije dostavila potrebne statističke podatke ni podatke koji se odnose na mjere za očuvanje i upravljanje.
- (56) Šri Lanka, posebno u vezi s Rezolucijom 10/08 <sup>(3)</sup> IOTC-a koja se odnosi na popis aktivnih plovila, nije dostavila podatke o međunarodnom radijskom pozivnom znaku plovila. Što se tiče Rezolucije 06/03 <sup>(4)</sup> IOTC-a o uvođenju sustava za nadzor i praćenje plovila (VMS), Šri Lanka nije opremila svoja plovila ukupne duljine veće od 15 m VMS-om niti je izgradila centar za praćenje u ribarstvu (FMC). Šri Lanka nije podnijela ni obvezno izvješće o napretku koje se odnosi na VMS. U vezi s Rezolucijom 10/02 <sup>(5)</sup> IOTC-a o obveznim statističkim zahtjevima, Šri Lanka nije prijavila podatke o učestalosti veličine za obalni ribolov ni podatke o nominalnom ulovu, ulovu i naporima i učestalosti veličine prema standardu koji se zahtijeva tom Rezolucijom za ribolov u obalnom području, površinski ribolov i ribolov parangalom. Što se tiče Rezolucije 05/05 IOTC-a <sup>(6)</sup> o podnošenju podataka o morskim psima, Šri Lanka samo djelomično ispunjava odredbe s obzirom na to da su podaci o ulovu koji se odnose na jednostruke mreže stajačice i parangale prijavljeni zajednički. Što se tiče Rezolucije 12/05 <sup>(7)</sup> o prekrcanjima na moru, Šri Lanka nije dostavila obvezno izvješće. Što se tiče Rezolucije 11/04 o promatračima <sup>(8)</sup>, Šri Lanka nije provela regionalni program promatrača kako se zahtijeva ovom Rezolucijom. Šri Lanka osobito nije uspostavila program promatrača za obveznih 5 % na moru za plovila duljine veće od 24 m i nije ispunila obvezu izvješćivanja promatrača.
- (57) Što se tiče izvješća o usklađivanju za 2014., Šri Lanka nije dostavila potrebne statističke podatke ni podatke koji se odnose na mjere za očuvanje i upravljanje.
- (58) Posebno, što se tiče Rezolucije IOTC 13/02 <sup>(9)</sup>, Šri Lanka nije donijela zakone kojima bi označavanje opreme bilo obvezno. Što se tiče Rezolucije 13/08 <sup>(10)</sup> IOTC-a, Šri Lanka nije dostavila plan upravljanja opremom za sakupljanje ribe (FAD) niti su poduzete ikakve pravne i administrativne mjere u odnosu na osam okružujućih mreža plivarica prema zahtjevima iz Rezolucije 12/13 <sup>(11)</sup> IOTC-a. Šri Lanka ni u 2014., u odnosu na Rezoluciju 06/03 <sup>(12)</sup> IOTC-a, nije opremila svoja plovila ukupne duljine veće od 15 m VMS-om, izgradila centar za praćenje u ribarstvu (FMC) niti dostavila obvezno izvješće o napretku koje se odnosi na VMS. Što se tiče Rezolucije 10/02 IOTC-a o obveznim statističkim zahtjevima, Šri Lanka nije prijavila podatke o nominalnom ulovu, ulovu i naporima i učestalosti veličine prema standardu koji se zahtijeva ovom Rezolucijom. Što se tiče rezolucija 13/06 <sup>(13)</sup> i 12/04 <sup>(14)</sup> IOTC-a, Šri Lanka nije prenijela zabranu na pse trupane oblokričke niti je okružujućim mrežama plivaricama nametnula obvezu nošenja mreža na dugoj motki i plovilima s parangalima da nose alate kojima se režu i odstranjuju udice. Ponovno u 2014., što se tiče Rezolucije 11/04 <sup>(15)</sup>, Šri Lanka nije uspješno provela program

<sup>(1)</sup> IOTC-ovo Izvješće o usklađivanju za Šri Lanku, 10. sjednica Odbora za usklađivanje, 2013., CoC10-CR25.

<sup>(2)</sup> IOTC-ovo Izvješće o usklađivanju za Šri Lanku, 11. sjednica Odbora za usklađivanje, 2014., CoC11-CR25 Rev1.

<sup>(3)</sup> Rezolucija 10/08 o evidenciji aktivnih plovila koja love tunu i sabljarku u području IOTC-a.

<sup>(4)</sup> Rezolucija 06/03 o uspostavi programa sustava za nadzor i praćenje plovila.

<sup>(5)</sup> Rezolucija 10/02 o obveznim statističkim zahtjevima za članove IOTC-a i neugovorne stranke koje surađuju (CPC).

<sup>(6)</sup> Rezolucija 05/05 o očuvanju morskih pasa ulovljenih u okviru ribolova kojim upravlja IOTC.

<sup>(7)</sup> Rezolucija 12/05 o uspostavi programa za prekrcaj velikih ribarskih plovila.

<sup>(8)</sup> Rezolucija 11/04 o regionalnom programu promatrača.

<sup>(9)</sup> Rezolucija 13/02 o evidenciji plovila IOTC-a koja su ovlaštena djelovati u području nadležnosti IOTC-a.

<sup>(10)</sup> Rezolucija 13/08 o postupcima koji se odnose na plan upravljanja opremom za sakupljanje ribe (FAD), uključujući detaljnije specifikacije izvješćivanja o ulovu iz FAD-ova i razvoj poboljšane izrade FAD-ova kako bi se smanjili slučajevi u kojima se u mrežu ulove neciljane vrste.

<sup>(11)</sup> Rezolucija 12/13 o očuvanju i upravljanju stokovima tropske tune u području nadležnosti IOTC-a.

<sup>(12)</sup> Rezolucija 06/03 o uvođenju VMS-a i izvješću o napretku koje se odnosi na VMS.

<sup>(13)</sup> Rezolucija 13/06 o znanstvenom okviru i okviru upravljanja za očuvanje vrsta morskih pasa ulovljenih u okviru ribolova pod nadležnošću IOTC-a.

<sup>(14)</sup> Rezolucija 12/04 o očuvanju morskih kornjača.

<sup>(15)</sup> Rezolucija 11/04 o regionalnom programu promatrača.

promatrača. Posebno, Šri Lanka nije uspostavila program promatrača za obveznih 5 % na moru za plovila duljine veće od 24 m i nije ispunila obvezu izvješćivanja promatrača. U vezi s Rezolucijom 10/10<sup>(1)</sup> IOTC-a, Šri Lanka nije dostavila izvješće o uvozu, iskrcaju i prekrcaju tune i ribljih proizvoda sličnih tuni u lukama.

- (59) Neuspjeh Šri Lanke da IOTC-u dostavi potrebne podatke i ispunji obveze IOTC-a iz uvodnih izjava 56. i 58. pokazuje da Šri Lanka nije uspjela ispuniti svoje obveze kao država zastave predviđene UNCLOS-om i UNFSA-om. Neuspjeh Šri Lanke da pravovremeno dostavi statističke podatke, podatke o VMS-u, ulovu i naporu, prekrcaju u luci i programu promatrača posebno umanjuje sposobnost Šri Lanke da ispunji svoje obveze u okviru članaka 117. i 118. UNCLOS-a. Tim su člancima utvrđene obveze država da donesu mjere koje se odnose na njihove državljane u odnosu na očuvanje živih resursa otvorenog mora i da surađuju u vezi s mjerama za očuvanje i upravljanje koje se odnose na žive resurse u područjima otvorenog mora.
- (60) Kako je opisano u uvodnoj izjavi 322. Odluke od 15. studenoga 2012., čitav je niz elemenata otkriven za vrijeme posjeta Komisije Šri Lanki u studenome 2010., posebno povezanih s nedostatkom VMS-a i zakonodavstvom koje se odnosi na izvješćivanje o ulovu. Ostali značajni elementi, poput nedostatka programa promatrača i lošeg izvješćivanja o plovilima i državljanima za koje je utvrđeno da se bave ribolovom NNN, navedeni su u uvodnim izjavama 319. i 321. Odluke od 15. studenoga 2012. kao rezultat izvješća o usklađivanju IOTC-a za 2011. i 2012. U tom smislu, podaci koje su dostavila tijela Šri Lanke, a koji se odnose na zakone o ribolovu na otvorenom moru, uspostavu funkcionalnog VMS-a, pouzdan program promatrača i bilježenje ulova i izvješćivanje o ulovu pokazali su da tijela nisu osigurala djelotvornu i učinkovitu kontrolu i nadzor plovila pod zastavom Šri Lanke u skladu s međunarodnim obvezama. Posebno u skladu s uvodnim izjavama 36., 40. i 41., Šri Lanka je pozvana da razvije temeljit pravni okvir kojim bi se omogućio ribolov na otvorenom moru, popraćen povlasticama za ribolov na otvorenom moru i ispunjenjem zahtjeva rezolucija IOTC-a, posebno u odnosu na praćenje, kontrolu i nadzor njezine vlastite flote, uključujući VMS, očevidnik i sustav izvješćivanja o ulovu i program promatrača. Što se tiče zakona koji se odnose na ribolov na otvorenom moru, Zakon o ribarstvu izmijenjen je kako bi se omogućio ribolov na otvorenom moru te je sastavljen nacrt provedbene uredbe o izdavanju povlastica koja je donesena u rujnu 2014. Međutim, s obzirom na to da je provedbena uredba donesena tek u rujnu 2014. te da nema informacija o načinu njezine provedbe, izdaju se samo administrativne povlastice, a plovila Šri Lanke djeluju bez VMS-a. Kad je u pitanju regionalni program promatrača, dokumenti koje su dostavila tijela Šri Lanke pokazali su da, bez obzira na odabir i zapošljavanje određenih inspektora, veći dio flote neće biti obuhvaćen zbog malog broja inspektora (45) u usporedbi s velikim brojem plovila (1 758 u evidenciji plovila IOTC-a). Međutim Šri Lanka nije iznijela nijedan prijedlog za rješavanje ovog ozbiljnog problema u kontekstu IOTC-a, što znači da flota pod zastavom Šri Lanke koja djeluje na otvorenom moru nije propisno obuhvaćena zbog nedovoljnih sredstava za provedbu inspekcije. U vezi s tim podsjeća se da Šri Lanka ima ozbiljnih problema sa slanjem podataka IOTC-u, što dovodi u pitanje mogućnost te zemlje da izvršava svoje obveze kao država zastave.
- (61) Komisija u vezi s VMS-om, kako je opisano u uvodnim izjavama 316., 321. i 322. Odluke od 15. studenoga 2012. i u uvodnoj izjavi 60. ove Odluke, podsjeća na razne probleme koje je istaknuo IOTC. Nakon donošenja Odluke od 15. studenoga 2012. Šri Lanka je tvrdila da je postupak uvođenja VMS-a u tijeku. Komisiji je dostavila zakone u skladu s kojima se od 1. studenoga 2011. na plovilu mora nalaziti transponder i navela da je pružatelj usluge već odabran. Međutim financiranje nije dogovoreno i pregovori između tijela Šri Lanke i relevantnih financijskih institucija traju više od 18 mjeseci. Pregovori se odnose na uvjete i odredbe zajma za kupnju i postavljanje centra za praćenje u ribarstvu i pružanje financijske pomoći subjektima za postavljanje i rukovanje VMS-om u okviru razumnog vremenskog razdoblja za cijelu flotu plovila na otvorenom moru. Posljedica toga jest da Šri Lanka nema centar za praćenje u ribarstvu. Osim toga, razvoj VMS-a i dalje je u tijeku i još uvijek nije postao operativan. Komisija je tijekom posjeta u siječnju 2014. utvrdila, što je potvrđeno i kasnijim podneskom Šri Lanke i izvješćima o usklađivanju IOTC-a za 2013. i 2014., da ribarska plovila Šri Lanke još uvijek nisu opremljena VMS-om. Što se tiče usklađenosti sa zahtjevima IOTC-a koji se odnose na VMS, postoje nepodudarnosti između izvješća o usklađivanju IOTC-a za 2013. i 2014. i mjera Šri Lanke. U izvješćima o usklađivanju navodi se djelomična usklađenost, dok podatci koje je dostavila Šri Lanka jasno pokazuju da VMS nije primijenjen. Stoga Šri Lanka ne ispunjava uvjete iz članka 18. stavka 3. točke (g) UNFSA-e u pogledu podataka prikupljenih u vezi s mogućnostima praćenja, kontrole i nadzora tijela Šri Lanke, posebno u odnosu na njezinu operativnu mogućnost upravljanja svojom flotom i razvoj i provedbu funkcionalnog VMS-a.

(<sup>1</sup>) Rezolucija 10/10 o tržišnim mjerama.

- (62) Činjenice utvrđene u odjeljku 3.3. pokazuju da Šri Lanka krši članak 18. stavak 3. UNFSA-e.
- (63) Stoga mjere koje je Šri Lanka poduzela u pogledu svojih dužnosti kao država zastave nisu dostatne za postupanje u skladu s odredbama članka 117. i 118. UNCLOS-a i članka 18. stavka 3. UNFSA-e.
- (64) S obzirom na uvodne izjave 314. do 334. Odluke od 15. studenoga 2012. i razvoj događaja nakon te Odluke, Komisija zauzima stav, u skladu s člankom 31. stavcima 3. i 6. Uredbe o ribolovu NNN, da Šri Lanka nije ispunila obveze koje je u skladu s međunarodnim pravom obvezna ispunjavati u odnosu na međunarodna pravila, propise i mjere za očuvanje i upravljanje.

#### 3.4. Posebna ograničenja zemalja u razvoju

- (65) Podsjeća se da se, prema Indeksu društvenog razvoja Ujedinjenih naroda <sup>(1)</sup>, Šri Lanka smatra zemljom srednjeg društvenog razvoja (92. od 186 zemalja). To je potvrđeno i Prilogom II. Uredbi (EZ) br. 1905/2006 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(2)</sup> u kojem je Šri Lanka uvrštena u kategoriju zemalja s srednje niskim dohotkom.
- (66) Kako je opisano u uvodnoj izjavi 337. Odluke od 15. studenoga 2012., nisu pronađeni dodatni dokazi koji ukazuju na to da je neispunjavanje obveza Šri Lanke koje je obvezna ispunjavati u skladu s međunarodnim pravom posljedica nedostatka razvoja. Nakon 15. studenoga 2012. nisu predstavljani nikakvi dodatni dokazi koji bi upućivali na to da su utvrđeni nedostaci posljedica nedostatka mogućnosti i administrativne infrastrukture.
- (67) S obzirom na uvodne izjave 336. i 337. Odluke od 15. studenoga 2012. i razvoj događaja nakon 15. studenoga 2012., Komisija zauzima stav, u skladu s člankom 31. stavkom 7. Uredbe o ribolovu NNN, da status razvoja i sveukupno djelovanje Šri Lanke u odnosu na ribarstvo nisu umanjeni zbog njezine razine razvoja.

#### 4. ZAKLJUČAK O UTVRĐIVANJU NEKOOPERATIVNE TREĆE ZEMLJE

- (68) S obzirom na prethodno navedene zaključke donesene u odnosu na neuspjeh Šri Lanke da ispuni svoje obveze koje je u skladu s međunarodnim pravom obvezna ispunjavati kao država zastave, država luke, obalna država ili država trgovine te da poduzme mjere s ciljem sprečavanja, suzbijanja i zaustavljanja ribolova NNN, tu zemlju u skladu s člankom 31. Uredbe o ribolovu NNN potrebno je utvrditi kao zemlju koju Komisija smatra nekooperativnom trećom zemljom u borbi protiv ribolova NNN.
- (69) Uzimajući u obzir članak 18. stavak 1. točku (g) Uredbe o ribolovu NNN, nadležna tijela država članica obvezna su odbiti uvoz proizvoda ribarstva u Uniju, a da ne zatraže ikakve dodatne dokaze ili pošalju zahtjev za pomoć državi zastave nakon saznanja da su certifikat o ulovu ovjerila tijela države zastave za koju je u skladu s člankom 31. te Uredbe utvrđeno da je nekooperativna zemlja. Nepovoljan učinak na trgovinu trebao bi, u mjeri u kojoj je to moguće, biti postupno uveden kako bi se u razdoblju između stupanja na snagu ove Provedbene odluke Komisije i mogućih mjera Vijeća olakšala prilagodba stranaka novoj situaciji, a gospodarskim subjektima osiguralo odgovarajuće vrijeme za prilagodbu, s obzirom na posebne značajke proizvoda ribarstva iz Šri Lanke i poduzeća Šri Lanke koja se bave opskrbom, među ostalim, njihovih malih i srednjih poduzeća. Stoga bi primjenu ove Odluke trebalo odgoditi za tri mjeseca. Takva odgoda ne bi trebala utjecati na potrebu za poduzimanjem brzih mjera Vijeća kako bi se hitno riješila situacija ribolova NNN u Šri Lanki.
- (70) Treba naglasiti da utvrđivanje Šri Lanke zemljom koju Komisija smatra nekooperativnom za potrebe ove Odluke ne isključuje nijedan naknadni korak Komisije ili Vijeća poduzet za potrebe utvrđivanja popisa nekooperativnih zemalja.
- (71) U slučaju da Vijeće uvrsti Šri Lanku na popis nekooperativnih zemalja u skladu s odredbama članka 33. Uredbe o ribolovu NNN, ova će prethodna Odluka o utvrđivanju postati zastarjela.

<sup>(1)</sup> Za informacije o Indeksu društvenog razvoja Ujedinjenih naroda vidjeti (poredak zemalja navedenih u ovoj Odluci ažuriran u skladu s najnovijim dostupnim izvješćem UN-a): [http://hdr.undp.org/en/media/HDR2013\\_EN\\_Summary.pdf](http://hdr.undp.org/en/media/HDR2013_EN_Summary.pdf)

<sup>(2)</sup> Uredba (EZ) br. 1905/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2006. o uspostavljanju instrumenta financiranja za razvojnu suradnju (SL L 378, 27.12.2006., str. 41.).

**5. POSTUPAK ODBORA**

(72) Mjere predviđene ovom Odlukom u skladu su s mišljenjem Odbora za ribarstvo i akvakulturu,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

*Članak 1.*

Utvrđuje se da je Demokratska Socijalistička Republika Šri Lanka treća zemlja za koju Komisija smatra da ne surađuje u suzbijanju nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova.

*Članak 2.*

Ova Odluka stupa na snagu 14. siječnja 2015.

Sastavljeno u Bruxellesu 14. listopada 2014.

*Za Komisiju*  
*Predsjednik*  
José Manuel BARROSO

---



## AKTI KOJE DONOSE TIJELA STVORENA MEĐUNARODNIM SPORAZUMIMA

Samo izvorni tekstovi UN/ECE-a imaju pravni učinak prema međunarodnom javnom pravu. Status i dan stupanja na snagu ovog Pravilnika potrebno je provjeriti u posljednjem izdanju UN/ECE-ova dokumenta TRANS/WP.29/343, koji je dostupan na internetskoj stranici:

<http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocsts.html>.

**Pravilnik br. 60 Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu (UN/ECE) – Jedinstvene odredbe o homologaciji motocikala s dva kotača i mopeda s obzirom na vozačeve komande, uključujući označivanje komandi, kontrolnih lampica i pokazivača**

Obuhvaća sav važeći tekst do:

Dopune 4. seriji izmjena 00 – datum stupanja na snagu: 3. studenoga 2013.

### SADRŽAJ

#### PRAVILNIK

1. Područje primjene
2. Definicije
3. Zahtjev za homologaciju
4. Odobrenje
5. Zahtjevi
6. Izmjene tipa vozila
7. Sukladnost proizvodnje
8. Kazne za nesukladnost proizvodnje
9. Konačna obustava proizvodnje
10. Nazivi i adrese tehničkih servisa nadležnih za provedbu homologacijskih ispitivanja i tijela za homologaciju tipa

#### PRILOZI

1. Izjava
2. Izgledi homologacijskih oznaka

#### 1. PODRUČJE PRIMJENE

Ovaj se Pravilnik primjenjuje na vozila kategorija L<sub>1</sub> i L<sub>3</sub> <sup>(1)</sup> s obzirom na vozačeve komande.

Ovim Pravilnikom određuju se zahtjevi u pogledu položaja, raspoznavanja, osvjetljivanja i rada komandi, kontrolnih lampica i pokazivača na mopedima i motociklima.

#### 2. DEFINICIJE

Za potrebe ovog Pravilnika primjenjuju se sljedeće definicije:

- 2.1. „homologacija vozila” znači homologacija tipa vozila u odnosu na vozačeve komande, ako su takve komande ugrađene, i na njihovo raspoznavanje;

<sup>(1)</sup> Kako je određeno u pročišćenom tekstu Rezolucije o konstrukciji vozila (R.E.3), (TRANS/WP.29/78/Rev.2, stav. 2. – [www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html](http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html)).

- 2.2. „tip vozila” znači kategorija motornih vozila koja se ne razlikuju u odnosu na rasporede koji mogu utjecati na funkciju ili položaj vozačevih komandi;
- 2.3. „vozilo” znači motocikl na dva kotača ili moped na dva kotača kako je određen stavkom 2.1.1. ili 2.1.3. pročišćenog teksta Rezolucije o konstrukciji vozila (R.E.3) <sup>(1)</sup>;
- 2.4. „komanda” znači dio vozila ili uređaj koji pokreće vozač i koji mijenja stanje ili funkcioniranje vozila ili bilo kojeg njegova dijela;
- 2.5. „uređaj” znači sastavni dio ili sklop sastavnih dijelova koji se upotrebljava za obavljanje najmanje jedne funkcije;
- 2.6. „upravljač” znači bilo koji dio šipke ili šipki povezanih s glavom vilice (glavom upravljača) kojim se upravlja vozilom;
- 2.7. „upravljač: desna strana” znači bilo koji dio upravljača koji, kada je okrenut u smjeru kretanja prema naprijed, leži s desne strane uzdužne središnje ravnine vozila;
- 2.8. „upravljač: lijeva strana” znači bilo koji dio upravljača koji, kada je okrenut u smjeru kretanja prema naprijed, leži s lijeve strane uzdužne središnje ravnine vozila;
- 2.9. „upravljač: naprijed” znači bilo koji dio upravljača koji se nalazi na dijelu najudaljenijem od vozača koji sjedi u položaju vožnje;
- 2.10. „ručke” znači onaj dio upravljača, najdalji od središta, za koji vozač drži upravljač;
- 2.11. „rotirajuće ručke” znači ručke koje djeluju na neki funkcionalni mehanizam vozila i koje slobodno rotiraju oko upravljača kada ih vozač okreće;
- 2.12. „okvir” znači bilo koji dio okvira, šasije ili postolja vozila na koji je priključen motor i/ili mehanizam prijenosa i/ili sam motor i mehanizam prijenosa;
- 2.13. „okvir: lijeva strana” znači bilo koji dio okvira koji, kada je okrenut u smjeru kretanja prema naprijed, leži na lijevoj strani uzdužne središnje ravnine vozila;
- 2.14. „okvir: desna strana” znači bilo koji dio okvira koji, kada je okrenut u smjeru kretanja prema naprijed, leži na desnoj strani uzdužne središnje ravnine vozila;
- 2.15. „poluga” znači svaki uređaj koji se sastoji od ruke koja se okreće na uporištu i pokreće neki funkcionalni mehanizam vozila;
- 2.16. „ručna poluga” znači poluga kojom vozač upravlja rukom;
- Napomena:* Ako nije drukčije navedeno, ručnom se polugom upravlja kompresijom (odnosno pokretom vrha poluge prema osloncu), npr. kako bi se aktivirao mehanizam kočenja ili deaktivirao mehanizam kvačila;
- 2.17. „nožna poluga” znači poluga koja se pokreće kontaktom vozačeva stopala i oslonca izbočenog na kraju poluge;
- 2.18. „pedala” znači poluga koja se pokreće kontaktom vozačeva stopala i papučice na poluzi postavljene tako da omogućuje pritisak na ruku poluge;
- Napomena:* Ako nije drukčije navedeno, pedalom se upravlja pritiskom, npr. kako bi se aktivirao mehanizam kočenja;
- 2.19. „pogonske pedale” znači uređaji povezani s nekim oblikom prijenosa koji se mogu upotrebljavati za pokretanje mopeda;

<sup>(1)</sup> Kako je određeno u pročišćenom tekstu Rezolucije o konstrukciji vozila (R.E.3), (TRANS/WP.29/78/Rev.2, stav. 2. – [www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html](http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html)).

- 2.20. „klackalica” znači poluga s osovinom u središtu ili blizu svojeg središta i s papučicom ili osloncem na svakom kraju koja se pokreće kontaktom vozačeva stopala i navedene papučice ili oslonca;
  - 2.21. „u smjeru kazaljke na satu” znači smjer vrtnje oko osi promatranog dijela, slijedeći pokret kazaljke na satu gledano s gornje ili vanjske strane promatranog dijela;
  - 2.22. „suprotno od smjera kazaljke na satu” ima suprotno značenje od „u smjeru kazaljke na satu”;
  - 2.23. „kombinirane kočnice” znače sustav djelovanja (hidraulički, mehanički ili oboje) kojim se jednom komandom barem djelomično aktiviraju i prednje i stražnje kočnice;
  - 2.24. „pokazivač” znači uređaj koji daje informacije o funkcioniranju ili stanju sustava ili dijela sustava (npr. o razini tekućine);
  - 2.25. „kontrolna lampica” znači optički signal koji pokazuje pokretanje vozila, ispravno ili neispravno funkcioniranje ili stanje, ili nemogućnost rada;
  - 2.26. „simbol” znači grafički prikaz na temelju kojega se prepoznaje komanda, kontrolna lampica ili pokazivač;
  - 2.27. „uređaj za optičku signalizaciju” znači glavno svjetlo čijim se snopom može bljeskati kako bi se vozilima iz suprotnog smjera ili vozilima koja se nalaze ispred signaliziralo npr. da se vozilo priprema za pretjecanje sporijeg vozila;
  - 2.28. „susjedni”, u odnosu na simbol koji označuje komandu, kontrolnu lampicu ili pokazivač, znači da je simbol u neposrednoj blizini komande, kontrolne lampice ili pokazivača te da između simbola i komande, kontrolne lampice ili pokazivača koji taj simbol označuje nema druge komande, kontrolne lampice, pokazivača, simbola raspoznavanja ili izvora svjetlosti;
  - 2.29. „zajednički prostor” znači prostor na kojem može biti prikazano više od jedne kontrolne lampice, pokazivača, simbola raspoznavanja ili druge poruke, ali ne istodobno.
3. ZAHTJEV ZA HOMOLOGACIJU
    - 3.1. Zahtjev za homologaciju tipa vozila s obzirom na vozačeve komande podnosi proizvođač vozila ili njegov ovlašteni zastupnik.
    - 3.2. Zahtjevu se prilažu sljedeći dokumenti u tri primjerka, uz navođenje sljedećih pojedinosti:
      - 3.2.1. crteži, u odgovarajućem mjerilu i s dovoljno pojedinosti dijelova vozila na koje se odnose zahtjevi iz ovog Pravilnika te, prema potrebi, samog vozila.
    - 3.3. Vozilo koje predstavlja tip vozila za koje se traži homologacija šalje se u tehničku službu nadležnu za provedbu homologacijskih ispitivanja za provjere iz stavka 5. ovog Pravilnika.
  4. HOMOLOGACIJA
    - 4.1. Ako tip vozila za koji se traži homologacija u skladu s ovim Pravilnikom ispunjava zahtjeve iz stavaka 5. i 6., izdaje se homologacija za navedeni tip vozila.
    - 4.2. Svakom se homologiranom tipu dodjeljuje homologacijski broj. Njegove prve dvije znamenke (trenutačno 00 za ovaj Pravilnik u njegovu izvornom obliku) označuju seriju izmjena koja uključuje najnovije bitne tehničke izmjene ovog Pravilnika u trenutku izdavanja homologacije. Ista ugovorna stranka ne može dodijeliti isti homologacijski broj drugom tipu vozila.
    - 4.3. Obavijest o odobrenju ili odbijanju homologacije tipa vozila u skladu s ovim Pravilnikom upućuje se strankama Sporazuma koje primjenjuju ovaj Pravilnik na obrascu u skladu s predloškom iz Priloga 1. ovom Pravilniku s crtežima i/ili grafičkim prikazima i crtežima koje je podnositelj zahtjeva za homologaciju dostavio, u formatu koji ne prelazi A4 (210 × 297 mm) ili presavijenima na veličinu tog formata i u odgovarajućem mjerilu.

- 4.4. Na svako vozilo koje odgovara tipu koji je homologiran u skladu s ovim Pravilnikom na vidljivom i lako dostupnom mjestu koje je navedeno u izjavi o homologaciji mora se postaviti međunarodna homologacijska oznaka koja se sastoji od:
- 4.4.1. kruga oko slova „E” iza kojeg slijedi razlikovni broj zemlje koja je izdala homologaciju <sup>(1)</sup>;
- 4.4.2. broja ovog Pravilnika, nakon kojeg slijedi slovo „R”, spojnica i homologacijski broj s desne strane kruga propisanog u stavku 4.4.1.
- 4.5. Ako je vozilo u skladu s homologiranim tipom vozila, prema najmanje jednom Pravilniku priloženom Sporazumu, u državi koja je izdala homologaciju prema ovom Pravilniku, znak propisan u stavku 4.4.1. ne ponavlja se, već se u tom slučaju Pravilnik, homologacijski brojevi i dodatni simboli iz svih Pravilnika prema kojima je izdana homologacija u državi koja je izdala homologaciju prema ovom Pravilniku navode u okomitim stupcima desno od simbola propisanog u stavku 4.4.1.
- 4.6. Homologacijska oznaka jasno je čitljiva i neizbrisiva.
- 4.7. Homologacijska oznaka lako je dostupna.
- 4.8. U Prilogu 2. ovom Pravilniku prikazani su primjeri izgleda homologacijskih oznaka.

## 5. ZAHTJEVI

### 5.1. Općenito

Vozilo opremljeno komandom, kontrolnom lampicom ili pokazivačem navedenim u tablici 1. ispunjava zahtjeve ovog Pravilnika u pogledu položaja, raspoznavanja, rada, osvjetljavanja i boje navedene komande, kontrolne lampice ili pokazivača.

Za funkcije za koje u tablici 1. nije naveden simbol proizvođač može upotrebljavati simbol u skladu s odgovarajućim normama. Tamo gdje simbol nije dostupan, proizvođač može upotrebljavati simbol prema vlastitoj zamisli. Takav se simbol ne može zamijeniti simbolima iz tablice 1.

### 5.2. Položaj

- 5.2.1. Komande navedene u tablici 1. smještaju se tako da budu nadohvat ruke i da njima može upravljati vozač koji sjedi u položaju za vožnju. Komande za „ručni čok” i „ventil za ručno zatvaranje spremnika goriva” smještene su tako da vozaču budu nadohvat ruke i da on njima može rukovati kad sjedi.
- 5.2.2. Kontrolne lampice i pokazivači navedeni u tablici 1. i njihovi simboli raspoznavanja smješteni su tako da budu vidljivi vozaču kad sjedi u položaju za vožnju i tijekom vožnje noću i danju. Kontrolne lampice, pokazivači i njihovi simboli raspoznavanja ne moraju biti vidljivi kad su isključeni.
- 5.2.3. Simboli raspoznavanja komandi, kontrolnih lampica i pokazivača smještaju se na komande, kontrolne lampice ili pokazivače ili neposredno uz njih, osim u slučaju opisanom u stavku 5.2.5. u nastavku.
- 5.2.4. Komande za uključenje svjetlosne signalizacije opasnosti, kratkog i dugog svjetlosnog snopa, pokazivača smjera, dodatnog zaustavljanja motora, uređaja za zvučnu signalizaciju, kočnica i spojke moraju biti dostupne vozaču kao glavna funkcija odgovarajuće komande kojom se vozač može koristiti ne mičući ruke s ručki upravljača.
- 5.2.5. Stavak 5.2.3. ne primjenjuje se na višefunkcijske komande ako je komanda povezana s višefunkcijskim ekranom koji je:
- 5.2.5.1. vidljiv vozaču; i

<sup>(1)</sup> Razlikovni brojevi ugovornih stranaka Sporazuma iz 1958. nalaze se u Prilogu 3. pročišćenom tekstu Rezolucije o konstrukciji vozila (R.E.3), dokument TRANS/WP.29/78/Rev.2/Izmjen.3.

- 5.2.5.2. kojim se identificira komanda s kojom je povezan; i
- 5.2.5.3. kojim se identificiraju svi sustavi vozila kojima se može upravljati višefunkcijskom komandom. Podfunkcije tih sustava ne moraju biti prikazane u prvom sloju višefunkcijskog ekrana; i
- 5.2.5.4. ne prikazuje kontrolne lampice navedene u tablici 1.
- 5.3. Raspoznavanje
- 5.3.1. Svaka komanda, kontrolna lampica i pokazivač navedeni u tablici 1. identificiraju se odgovarajućim simbolom.
- 5.3.2. Proizvođač može, prema vlastitu izboru, u sprezi s bilo kojim simbolom, riječi ili kraticom navedenima u tablici 1. upotrebljavati dopunske simbole, riječi ili kratice.
- 5.3.3. Svaki dodatni ili dopunski simbol, riječ ili kratica koje upotrebljava proizvođač ne može se zamijeniti simbolom navedenim u ovom Pravilniku.
- 5.3.4. Ako su komanda, pokazivač ili kontrolna lampica iste funkcije kombinirani, jedan se simbol može upotrebljavati za identifikaciju te kombinacije.
- 5.3.5. Svi simboli raspoznavanja za kontrolne lampice, pokazivače i komande na upravljaču ili upravljačkoj ploči smješteni su tako da iz vozačeve perspektive izgledaju okomiti, osim simbola za komandu uređaja za zvučnu signalizaciju. Za rotacijske komande koje imaju položaj „isključeno” taj se zahtjev primjenjuje na komandu u položaju „isključeno”.
- 5.3.6. Svaka komanda ugrađena na vozilo kojom se upravlja funkcijom sustava u neprekinutom rasponu ima navedene oznake granica raspona namještanja.
- 5.4. Osvjetljivanje
- 5.4.1. Komande, pokazivači i njihovi odgovarajući simboli raspoznavanja mogu, prema izboru proizvođača, biti osvijetljeni.
- 5.4.2. Kontrolna lampica emitira svjetlost kad se dogodi kvar ili stanje vozila koje je predviđena signalizirati. Kontrolna lampica ne emitira svjetlost ni u jednom drugom slučaju, osim za vrijeme provjere žarulje.
- 5.5. Boja
- 5.5.1. Kontrolne lampice emitiraju svjetlost boje navedene u tablici 1.
- 5.5.2. Proizvođač može odabrati boju kontrolne lampice koja nije navedena u tablici 1. u skladu sa stavkom 5.5.3. u nastavku. Odabrana boja ne zaklanja ili ometa raspoznavanje kontrolnih lampica, komandi ili pokazivača navedenih u tablici 1.
- 5.5.3. Boje su preporučene u skladu sa sljedećim značenjima:
- 5.5.3.1. crvena: opasnost za osobe ili vrlo ozbiljno oštećenje opreme dogodit će se uskoro ili svakog trenutka;
- 5.5.3.2. jantarna (žuta): oprez, izvan normalnih granica rada, kvar sustava vozila, moguće oštećenje vozila ili drugo stanje koje dugoročno može uzrokovati opasnost;
- 5.5.3.3. zelena: sigurno, normalno radno stanje (osim ako se tablicom 1. zahtijevaju plava ili jantarna).

- 5.5.4. Svaki simbol za raspoznavanje kontrolne lampice, komande ili pokazivača boje je koja se jasno ističe u odnosu na pozadinu.
- 5.5.5. Ispunjeni dio bilo kojeg simbola može se zamijeniti njegovim obrisom, a obris bilo kojeg simbola može se ispuniti.
- 5.6. Zajednički prostor za prikaz većeg broja obavijesti
- Zajednički prostor može se upotrebljavati za prikaz informacija iz bilo kojeg izvora, u skladu sa sljedećim zahtjevima:
- 5.6.1. Kontrolne lampice i pokazivači prikazani u zajedničkom prostoru ispunjavaju zahtjeve iz stavaka 5.3, 5.4. i 5.5. te zasvijetle na početku stanja za čiju su identifikaciju namijenjeni.
- 5.6.2. Kontrolne lampice i pokazivači navedeni u tablici 1. te prikazani u zajedničkom prostoru zasvijetle na početku svakog uzročnog stanja.
- 5.6.3. Osim kako je predviđeno stavcima 5.6.4., 5.6.5. i 5.6.6. u nastavku, ako postoji uvjet za uključenje dviju ili više kontrolnih lampica, informacije se:
- (a) automatski ponavljaju u nizu; ili
  - (b) vidljivo naznačuju, a vozač ih može izabrati za gledanje dok sjedi u položaju za vožnju.
- 5.6.4. Kontrolne lampice za kvar sustava kočenja, glavnog svjetla za dugi svjetlosni snop i pokazivača smjera ne prikazuju se u istom zajedničkom prostoru.
- 5.6.5. Ako postoji uvjet za uključenje kontrolnih lampica kvara sustava kočenja, glavnog svjetla za dugi svjetlosni snop i pokazivača smjera koje se prikazuju s drugim kontrolnim lampicama u zajedničkom prostoru, te lampice imaju prednost nad svim ostalim u zajedničkom prostoru.
- 5.6.6. Nastupe li uvjeti za njihovo uključenje, informacije prikazane u zajedničkom prostoru mogu se isključiti automatski ili ih može isključiti vozač, osim kontrolnih lampica za kvar sustava kočenja, dugo prednje svjetlo, pokazivače smjera i onih za koje je tablicom 1. predviđena crvena boja.
6. IZMJENE TIPVA VOZILA
- 6.1. O svakoj promjeni tipva vozila obavješćuje se homologacijsko tijelo koje je odobrilo homologaciju tipva vozila. Homologacijsko tijelo može:
- 6.1.1. smatrati kako nije vjerojatno da izmjene imaju bitno nepovoljan učinak i kako, u tom slučaju, vozilo i dalje ispunjava zahtjeve; ili
- 6.1.2. od tehničke službe nadležne za provođenje ispitivanja zahtijevati dodatno izvješće o ispitivanju.
- 6.2. Potvrđivanje ili odbijanje homologacije s navedenim preinakama dostavlja se strankama Sporazuma koje primjenjuju ovaj Pravilnik u skladu s postupkom koji je određen u stavku 4.3.
7. SUKLADNOST PROIZVODNJE
- 7.1. Svako vozilo koje nosi homologacijsku oznaku u skladu s odredbama ovog Pravilnika mora biti u skladu s homologiranim tipom vozila, osobito u pogledu vozačevih komandi.
- 7.2. Kako bi se izvršila provjera sukladnosti u skladu sa stavkom 7.1., mora se provesti dovoljan broj ispitivanja na serijski proizvedenim vozilima koja imaju homologacijsku oznaku u skladu s ovim Pravilnikom, odabranima metodom slučajnog uzorka.

## 8. KAZNE ZA NESUKLADNOST PROIZVODNJE

- 8.1. Homologacija izdana s obzirom na tip vozila u skladu s ovim Pravilnikom može se povući ako zahtjevi iz stavka 7.1. nisu ispunjeni ili ako odabrano vozilo ili odabrana vozila nisu zadovoljila na ispitivanju propisanom u stavku 7.2.
- 8.2. Ako ugovorna stranka Sporazuma koja primjenjuje ovaj Pravilnik povuče homologaciju koju je prethodno odobrila, ona o tome odmah obavještuje druge ugovorne stranke koje primjenjuju ovaj Pravilnik preslikom homologacijskog obrasca na čijem se kraju nalazi velikim slovima napisana, potpisana i datirana napomena „HOMOLOGACIJA POVUČENA”.

## 9. KONAČNA OBUSTAVA PROIZVODNJE






Ako nositelj homologacije potpuno prestane proizvoditi tip vozila homologiran u skladu s ovim Pravilnikom, o tome obavještuje homologacijsko tijelo koje je odobrilo homologaciju. Po primitku obavijesti služba o tome obavještuje ostale stranke Sporazuma koje primjenjuju ovaj Pravilnik preslikom homologacijskog obrasca na čijem se kraju nalazi velikim slovima napisana, datirana i potpisana napomena „PROIZVODNJA OBUSTAVLJENA”.

## 10. NAZIVI I ADRESE TEHNIČKIH SERVISA NADLEŽNIH ZA PROVEDBU ISPITIVANJA U SVRHU HOMOLOGACIJE I TIJELA ZA HOMOLOGACIJU TIPA





Stranke Sporazuma koje primjenjuju ovaj Pravilnik dostavljaju Tajništvu Ujedinjenih naroda nazive i adrese tehničkih službi nadležnih za provođenje homologacijskih ispitivanja te homologacijskih tijela koja dodjeljuju homologaciju i kojima se šalju obrasci izdani u drugim zemljama kojima se potvrđuje homologacija ili odbijanje ili povlačenje homologacije.



Tablica 1.





Simboli kojima se označuju komande, kontrolne lampice ili pokazivači





Br.	Stavka	Simbol	Funkcija	Mjesto	Boja	Definicija	Rad
1	Komanda dodatnog zaustavljanja motora (OFF)		Komanda	Smještena na upravljaču: desna strana			Vozilo može biti opremljeno prekidom električnog napajanja motora (dodatno zaustavljanje motora) kao načinom zaustavljanja motora koji je alternativan glavnoj sklopki ili upravljaču dekompresijskog ventila.
2	Komanda dodatnog zaustavljanja motora (RUN)						
3	Sklopka za paljenje		Komanda			Uređaj koji omogućuje rad motora, a može omogućivati i rad drugih električnih sustava vozila.	U slučaju rotacijske sklopke pokret je u smjeru kazaljke na satu od položaja paljenja „off” do položaja „on”.
4	Elektropokretač		Komanda				
5	Ručni čok		Komanda	Komanda ne mora biti vidljiva iz vozačeva položaja			
			Kontrolna lampica		Jantarna		
6	Prazan hod (odabir mjenjača)		Kontrolna lampica		Zelena		Kontrolna lampica svijetli kad je mjenjač u položaju praznog hoda.







Br.	Stavka	Simbol	Funkcija	Mjesto	Boja	Definicija	Rad
7	Ventil za ručno zatvaranje spremnika goriva (OFF)		Komanda	Komanda ne mora biti vidljiva iz vozačeva položaja			Komanda ima odvojene pozitivne položaje za „OFF”, „ON” i „RESERVE” (kada postoji rezervna zaliha goriva).
8	Ventil za ručno zatvaranje spremnika goriva (ON)						Komanda je u položaju „ON” kada je okrenuta u smjeru dotoka goriva od spremnika goriva prema motoru: u položaju „OFF” kad je okrenuta u smjeru okomitom na smjer dotoka goriva i u položaju „RESERVE” (ako je primjenjivo) kad je okrenuta u suprotnom smjeru u odnosu na dotok goriva.
9	Ventil za ručno zatvaranje spremnika goriva (RES)						U slučaju sustava u kojem se dotok goriva prekida kad se motor ugasi i ako je vozilo opremljeno komandom, simboli i položaji komande jednaki su onima za komandu ručnog zatvaranja spremnika goriva.
10	Brzinomjer		Pokazivač				Ekran se osvjetljava svaki put kad je uključeno pozicijsko svjetlo (ako postoji) ili glavno svjetlo.
11	Uređaj za zvučnu signalizaciju (sirena)		Komanda	Na upravljaču: lijeva strana na vozilima s mjenjačem kojim se rukuje neovisno o ručnoj spojci ili na vozilima bez mjenjača. Kao druga mogućnost, na upravljaču: desna strana na vozilima s mjenjačem na upravljaču: lijeva strana i rukovanje s ručnom spojkom.			Pritisnuti za uključenje.

Br.	Stavka	Simbol	Funkcija	Mjesto	Boja	Definicija	Rad
12	Dugi svjetlosni snop (glavni, gornji ili viši snop) – (Hi)		Komanda	Na upravljaču: lijeva strana na vozilima s mjenjačem kojim se rukuje neovisno o ručnoj spojci ili na vozilima bez mjenjača. Kao druga mogućnost, na upravljaču: desna strana na vozilima s mjenjačem na upravljaču: lijeva strana i rukovanje s ručnom spojkom.			
			Kontrolna lampica		Plava		
13	Kratki svjetlosni snop (oboreni, donji ili niži snop) – (Lo)		Komanda	Na upravljaču: lijeva strana na vozilima s mjenjačem kojim se rukuje neovisno o ručnoj spojci ili na vozilima bez mjenjača. Kao druga mogućnost, na upravljaču: desna strana na vozilima s mjenjačem na upravljaču: lijeva strana i rukovanje s ručnom spojkom.			
			Kontrolna lampica		Zelena		
14	Uređaj za optičku signalizaciju		Komanda	Uz komandu dugog/kratkog svjetlosnog snopa.			Može biti dodatna funkcija komande kratkog/dugog svjetlosnog snopa. Kad je komanda otpuštena, svjetlosni snop vraća se u prethodno stanje.

Br.	Stavka	Simbol	Funkcija	Mjesto	Boja	Definicija	Rad
15	Prednja svjetla za maglu		Komanda				
			Kontrolna lampica		Zelena		
16	Stražnja svjetla za maglu		Komanda				
			Kontrolna lampica		Jantarna		
17	Pokazivači smjera		Komanda	Komanda (ili više njih) smještena je na upravljaču, vidljiva iz vozačeva položaja i jasno označena.			Komanda je izrađena tako da gledajući s vozačeva sjedala pokretanje lijevog dijela ili pomicanje ulijevo komande uključuje pokazivače s lijeve strane, dok obratno vrijedi za pokazivače desnog smjera.
			Kontrolna lampica		Zelena		Par strelica čini jedan simbol. No kad se komandama ili kontrolnim lampicama lijevog i desnog pokazivača smjera upravlja neovisno, strelice se mogu smatrati neovisnim simbolima i mogu biti odgovarajuće razmještene.
18	Svjetlosna signalizacija opasnosti		Komanda				

Br.	Stavka	Simbol	Funkcija	Mjesto	Boja	Definicija	Rad
			Kontrolna lampica		Crvena	Predočena (istodobnim) bljeskanjem kontrolnih lampica pokazivača smjera ili navedenim simbolom trokuta.	
			Kontrolna lampica		Zelena		
19	Pozicijsko svjetlo		Komanda			Prikazano simbolima navedenima za pozicijska svjetla, glavnu komandu svjetla i svjetlo za parkiranje, ali ako se sva svjetla automatski upale kad vozilo radi, ne mora se pojaviti nikakav simbol komande pozicijskog svjetla ili glavne komande.	U slučaju rotacijskog prekidača okretanje prekidača u smjeru kazaljke na satu postupno uključuje pozicijska svjetla, a nakon toga glavna svjetla vozila. Time se ne sprečava uvođenje dodatnih položaja prekidača pod uvjetom da su jasno označeni.
			Kontrolna lampica		Zelena		
20	Glavno svjetlo		Komanda		Zelena		
			Kontrolna lampica			Funkciju kontrolne lampice može obavljati osvjetljenje instrumentne ploče.	Sklopka svjetla može se po želji spojiti sa sklopkom za paljenje.
21	Svjetlo za parkiranje		Komanda				

Br.	Stavka	Simbol	Funkcija	Mjesto	Boja	Definicija	Rad
			Kontrolna lampica		Zelena	Ako je funkcija svjetla za parkiranje uključena u sklopku za paljenje, raspoznavanje nije obvezno.	
22	Pokazivač goriva		Pokazivač				
			Kontrolna lampica		Jantarna		
23	Temperatura rashladne tekućine motora		Pokazivač				
			Kontrolna lampica		Crvena		
24	Električno punjenje		Pokazivač				
			Kontrolna lampica		Crvena		
25	Motorno ulje		Pokazivač				
			Kontrolna lampica		Crvena		

Br.	Stavka	Simbol	Funkcija	Mjesto	Boja	Definicija	Rad
26	Regulator brzine vrtnje motora		Komanda	Smještena na upravljaču: desna strana			Ručna komanda. Okretanje rotacijske ručke suprotno od smjera kazaljke na satu povećava brzinu. Komanda se sama okreće prema praznom hodu u smjeru kazaljke na satu nakon otpuštanja ručice ako nije uključen regulator brzine vozila.
27	Kočnica prednjeg kotača		Komanda	Smještena na upravljaču: sprijeda, desna strana			Ručna poluga Kočnica prednjeg kotača može raditi s kočnicom stražnjeg kotača u slučaju kombiniranog kočnog sustava.
28	Nožna komanda kočnica stražnjeg kotača		Komanda	Na okviru: desna strana			Pedala Kočnica stražnjeg kotača može raditi zajedno s kočnicom prednjeg kotača u slučaju kombiniranoga kočnog sustava.
29	Ručna komanda kočnica stražnjeg kotača		Komanda	Na upravljaču: sprijeda, lijeva strana			Ručna poluga Nije dopuštena na vozilima s ručnom spojkom. Kočnica stražnjeg kotača može raditi s kočnicom prednjeg kotača u slučaju kombiniranog kočnog sustava.
30	Kočnica za parkiranje		Komanda				Ručna poluga ili pedala
31	Spojka		Komanda	Na upravljaču: lijeva strana			Ručna poluga Pritisnuti za isključivanje spojke. Ne sprečava upotrebu uređaja na lijevoj strani vozila koji kombiniraju rad spojke i mjenjača.

Br.	Stavka	Simbol	Funkcija	Mjesto	Boja	Definicija	Rad
32	Nožna komanda mjenjača		Komanda	Na okviru: lijeva strana			<p>Nožna poluga ili klackalica</p> <p>Pomicanjem prednjeg dijela nožne poluge ili klackalice postupno se biraju prijenosni stupnjevi: pomicanjem prednjeg dijela prema gore odabire se viši stupanj, a prema dolje niži stupanj. Ako postoji zaseban, pozitivan „neutralan” položaj, nalazi se na prvom ili drugom mjestu u poretku stupnjeva (npr. 1-N-2-3-4... ili N-1-2-3-4...).</p> <p>Vozila motora obujma manjeg od 200 cm<sup>3</sup> mogu biti opremljena prijenosima sa sljedećim rasporedima mijenjanja stupnjeva:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— rotacijski raspored (npr. N-1-2-3-4-5-N-1),</li> <li>— obratni raspored, u kojem se pomicanjem prednjeg dijela nožne poluge ili klackalice postupno biraju prijenosni stupnjevi: <ul style="list-style-type: none"> <li>— pomicanje prednjeg dijela prema gore za promjenu u niži stupanj, i</li> <li>— pomicanje prednjeg dijela prema dolje za promjenu u viši stupanj.</li> </ul> </li> </ul>
33	Ručna komanda mjenjača		Komanda	Na upravljaču: lijeva strana			<p>Ako se komandom rukuje rotacijom ručke, u smjeru suprotnom od kazaljke na satu postupno se odabiru stupnjevi kojima se povećava brzina kretanja prema naprijed i obratno za smanjenu brzinu kretanja prema naprijed. Ako postoji zaseban, pozitivan „neutralan” položaj, on se nalazi na prvom ili na drugom mjestu redosljeda prijenosnih stupnjeva (npr. N-1-2-3-4... ili 1-N-2-3-4...).</p>

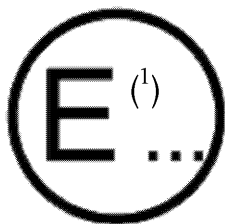
Br.	Stavka	Simbol	Funkcija	Mjesto	Boja	Definicija	Rad
34	Kvar sustava protiv blokiranja kotača		Kontrolna lampica		Jantarna		
35	Svjetlo pokazivača kvara		Kontrolna lampica		Jantarna	Služi za obavješćivanje o kvarovima povezanim s pogonskim sklopom koji mogu utjecati na emisije.	



## PRILOG 1.

## IZJAVA

(najveći format: A4 (210 × 297 mm))



izdalo: naziv tijela

.....  
 .....  
 .....

o <sup>(2)</sup>:           izdavanju homologacije  
                   proširenju homologacije  
                   odbijanju homologacije  
                   povlačenju homologacije  
                   konačnoj obustavi proizvodnje

za tip vozila s obzirom na vozačeve komande na temelju Pravilnika br. 60

Homologacijski br. .... Proširenje br. ....

1. Trgovački naziv ili oznaka vozila .....
2. Tip vozila .....
3. Naziv i adresa proizvođača .....
4. Naziv i adresa zastupnika proizvođača, prema potrebi .....
5. Kratak opis vozila u pogledu vozačevih komandi .....
6. Vozilo dostavljeno za homologaciju dana .....
7. Tehnička služba nadležna za provođenje homologacijskih ispitivanja .....
8. Datum izvješća koje je izdala ta služba .....
9. Broj izvješća koje je izdala ta služba .....
10. Homologacija izdana/odbijena
11. Mjesto oznake homologacije na vozilu .....
12. Mjesto
13. Datum
14. Potpis
15. Ovoj su izjavi priloženi sljedeći dokumenti s prethodno navedenim homologacijskim brojem:

... crteži, grafički prikazi i sastavni nacrti vozačevih komandi i dijelova vozila koji se smatraju važnim u smislu ovog Pravilnika.

<sup>(1)</sup> Razlikovni broj države koja je izdala/proširila/odbila/povukla homologaciju (vidjeti odredbe o homologaciji u Pravilniku).

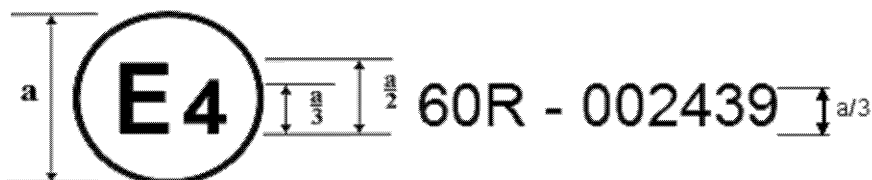
<sup>(2)</sup> Precrtati nepotrebno.

## PRILOG 2.

## PRIMJERI IZGLEDA HOMOLOGACIJSKIH OZNAKA

## Predložak A

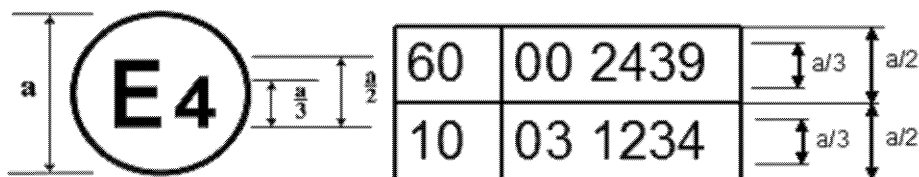
(vidjeti stavak 4.4. ovog Pravilnika)



Gornja homologacijska oznaka pričvršćena na vozilo prikazuje da je predmetni tip vozila, s obzirom na vozačeve komande, homologiran u Nizozemskoj (E 4) u skladu s Pravilnikom br. 60 pod homologacijskim brojem 002439. Homologacijski broj pokazuje da je homologacija izdana u skladu s odredbama Pravilnika br. 60 u njegovu izvornom obliku.

## Predložak B

(vidjeti stavak 4.5. ovog Pravilnika)



Gornja homologacijska oznaka pričvršćena na vozilo pokazuje da je predmetni tip vozila homologiran u Nizozemskoj (E 4) u skladu s Pravilnicima br. 60 i 10 <sup>(1)</sup>.

Homologacijski brojevi označuju da na datume izdavanja predmetnih homologacija Pravilnik br. 60 nije bio mijenjan, a da je Pravilnik br. 10 već obuhvaćao seriju izmjena 03.

<sup>(1)</sup> Potonji je broj naveden samo kao primjer.

## ISPRAVCI

**Ispravak Provedbene odluke Vijeća 2014/24/ZVSP od 20. siječnja 2014. o provedbi Odluke 2012/642/ZVSP o mjerama ograničavanja protiv Bjelarusu**

(Službeni list Europske unije L 16 od 21. siječnja 2014.)

Stranica 33., Prilog:

*umjesto:* „U Prilogu Odluci 2012/642/ZVSP, unos br. 210. zamjenjuje se sljedećim:”;

*treba stajati:* „U Prilogu Odluci 2012/642/ZVSP, unos br. 199. zamjenjuje se sljedećim:”

Stranica 33., Prilog, tablica, prvi stupac:

*umjesto:* „210.”

*treba stajati:* „199.”

---

**Ispravak Provedbene uredbe Komisije (EU) br. 699/2014 od 24. lipnja 2014. o izgledu zajedničkog logotipa za identifikaciju osoba koje javnosti nude lijekove na prodaju na daljinu i tehničkim, elektroničkim i kriptografskim zahtjevima za provjeru njegove autentičnosti**

(Službeni list Europske unije L 184 od 25. lipnja 2014.)

Stranica 6., članak 3., drugi stavak:

*umjesto:* „Prijenos informacija između internetskih stranica ovlaštenih ili opunomoćenih za opskrbu javnosti na daljinu lijekovima s pomoću usluga informacijskog društva i internetskih stranica na kojima se nalaze nacionalni popisi mora se odgovarajućim sredstvima zaštititi.”;

*treba stajati:* „Prijenos informacija između internetskih stranica osoba ovlaštenih ili opunomoćenih za opskrbu javnosti na daljinu lijekovima s pomoću usluga informacijskog društva i internetskih stranica na kojima se nalaze nacionalni popisi mora se odgovarajućim sredstvima zaštititi.”

---









ISSN 1977-0847 (elektroničko izdanje)  
ISSN 1977-0596 (tiskano izdanje)



**Ured za publikacije Europske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**HR**